

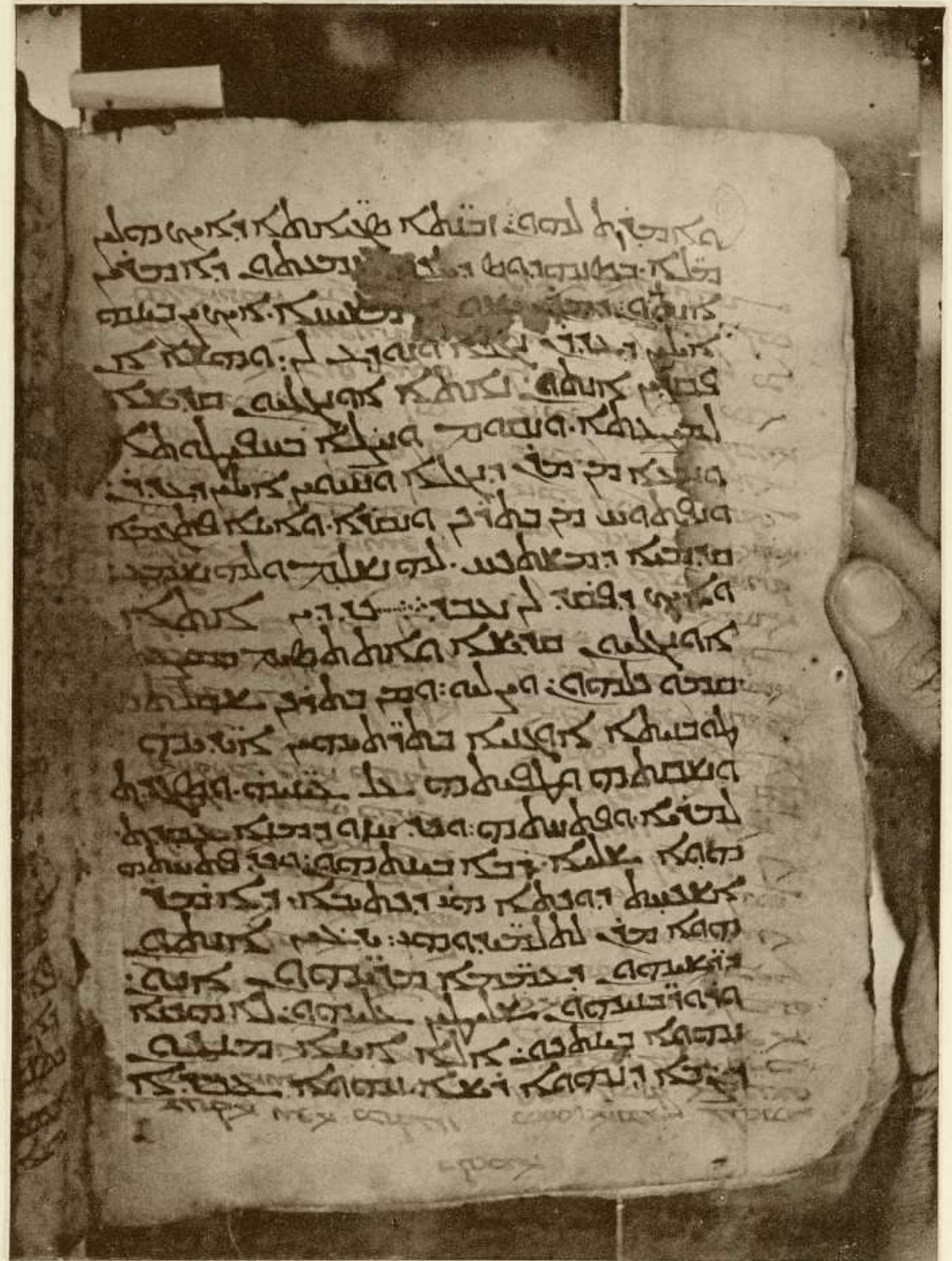


From a Photograph by Mrs. Lewis.

PAGE 191.

fol. 98 r (= 129 r)

LUKE XIV. 5-13.



From a Photograph by Mrs. Lewis.

PAGE 223.

fol. 114 r (= 32 v)

LUKE XXII. 59-XXIII. 1.



THE  
FOUR GOSPELS IN SYRIAC

TRANSCRIBED FROM  
THE SINAITIC PALIMPSEST

CASE MEMORIAL LIBRARY

HARTFORD  
SEMINARY FOUNDATION



London: C. J. CLAY AND SONS,  
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,  
AVE MARIA LANE.

Glasgow: 263, ARGYLE STREET.



Cambridge: DEIGHTON, BELL AND CO.

Leipzig: F. A. BROCKHAUS.

New York: MACMILLAN AND CO.



THE  
FOUR GOSPELS IN SYRIAC

TRANSCRIBED FROM  
THE SINAITIC PALIMPSEST

BY THE LATE  
ROBERT L. BENSLEY M.A.  
LORD ALMONER'S PROFESSOR OF ARABIC  
IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

AND BY  
J. RENDEL HARRIS M.A.  
HON. LITT.D. DUBLIN LECTURER IN PALAEOGRAPHY  
IN THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE

AND BY  
F. CRAWFORD BURKITT M.A.

WITH AN INTRODUCTION

BY  
AGNES SMITH LEWIS

---

*EDITED FOR THE SYNDICS OF THE UNIVERSITY PRESS*

---

CAMBRIDGE  
AT THE UNIVERSITY PRESS  
1894

[All Rights reserved]



OVERSIZE  
B21550  
A.  
1874

F44.7 \*  
1894 B44  
C/2

Cambridge:

PRINTED BY C. J. CLAY, M.A. AND SONS,  
AT THE UNIVERSITY PRESS.



## INTRODUCTION.

### § 1. *Discovery and Decipherment of the MS.*

THE manuscript from which this version of the Four Gospels has been transcribed was found by me in the Convent of St Catharine, on Mount Sinai, in the month of February, 1892. It was shown to me by the late Librarian, Galaktion, amongst a number of other Syriac MSS. and I was attracted by its look of venerable antiquity, also still more by the fact that, as nearly all its leaves were glued together, my eyes were undoubtedly the first which had gazed intelligently on it for centuries. On separating the leaves with my fingers I saw that it was a palimpsest; that the upper, or later writing, was a Martyrology, or collection of lives of women-saints, and that the under, or earlier one, contained a good portion of the Synoptic Gospels<sup>1</sup>. This I judged from the titles, and from the initial or final words of the lines which I could decipher along the margins. I therefore resolved, with the help of my sister, Mrs James Young Gibson, to photograph the whole book and thus take a complete copy home to Cambridge. During the process of development the first pages were shown to several Syriac scholars, whose eyes were, like my own, not sufficiently keen to read between the lines of writing in the photographs; but presently more favourable specimens appeared, and in the month of July 1892 some of these were deciphered by Professor Bensly and by Mr F. C. Burkitt, and were pronounced by them to belong to a version nearly allied to the so-called Curetonian, which has hitherto been known only from a single imperfect copy.

It was now apparent that the manuscript was of great importance for Biblical criticism, but that the work of extracting the ancient text from it would be a very arduous one. Prof. Bensly and Mr Burkitt continued to work at the photographs, and some thirty pages were deciphered in the course of the autumn. But they soon perceived that a direct inspection of the MS. was necessary, and prepared to travel to Sinai for this purpose, accompanied by their wives. At my request, they were joined by Mr J. Rendel Harris. To him, indeed, we owed our first introduction to both monks and manuscripts. He had gained the goodwill of the former in 1889, when he discovered the *Apology* of Aristides; and he had not only instructed me how to obtain the rare privilege of access to these Syriac books, but had taught me the art of photography.

<sup>1</sup> I did not, at the first examination, recognize any part of the Gospel of John.



My sister and I accompanied the party, in order that there might be no risk of failure on the part of our friends in getting control of the manuscript. We received a hearty welcome from the monks, especially from Galaktion, who was then Hegoumenos or Abbot. He at once gave the palimpsest into my keeping, and thus, during a period of forty days (8 Feb. to 20 March 1893), Messrs Bensly, Harris, and Burkitt transcribed the text of the Four Gospels, now printed in this volume. The pages which had been done previously from my photographs by Mr Burkitt were of course re-read with the MS.

The name of each transcriber is signified by his initials at the foot of the pages for which he is responsible; where two names appear, they denote that the page has been revised by these two transcribers; and where the initials appear in square brackets, it denotes pages that have been read from my photographs since our return. The printed text reproduces that of the MS. line for line.

§ 2. *Description of the MS. The present condition of the volume, and the contents of the upper writing.*

Our manuscript is numbered 30 in the Syriac catalogue of the Sinai Library, and is throughout a palimpsest. The volume consists of 182 leaves of vellum, including a leaf pasted in the cover; the quires are quinions (*i.e.* each consists of five pairs of conjugate leaves), except the eighteenth and last which has six pairs; and they are numbered doubly, *viz.* with Syriac quire numbers running in the usual order, and with Georgian signatures running the opposite way, which my sister was the first to observe. The vellum was once stout, but is now disposed to crumble. The leaves measure  $8\frac{5}{8}$  inches by  $6\frac{1}{4}$ . When I first saw them they were covered with the dust of centuries, and were stained in parts with a greasy substance, so that the steam of the kettle had to be used, by the Librarian's direction, to separate some of them. The whole book had apparently undergone a cleansing process during the interval between my two visits to the Convent.

The upper writing (which, as already stated, is a Martyrology) is in a single column, in strong clear characters, with 26 lines on each page. The first leaf is in the binding, so that only the verso can be easily seen; this, like the recto of the second leaf, is covered by a pattern of painted circles, beneath which the earlier writing occasionally appears. On the verso of the second leaf, *i.e.* on the fourth page, is the preface to the Martyrology. It runs thus:

ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ  
 ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ  
 ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ  
 ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ ⲛⲓⲁⲓ

By the strength of our Lord Jesus Christ, (the son) of the Living God, I begin, I the sinner, John the Recluse of Beth-Mari Kaddish, to write select narratives about the holy women, first, the writings about the Blessed Lady Thecla, disciple of Paul, the Blessed Apostle. Brethren, pray for me.

The story of Thecla ends on fol. 21. On the same leaf begins

: ܘܥܘܠܘܬܐ : ܡܪܝܡ [ܟ]ܢܐ : ܟܘܠܟܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܡܪܝܡܐ  
 . ܘܥܘܠܘܬܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܘܥܘܠܘܬܐ

The acts and martyrdom of the Blessed Eugenia and of Philip her father, and all those who were martyred with them.

This ends on fol. 52. On fol. 53 begins

: ܡܪܝܡܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܟܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ

The story of the virtuous acts of the discipleship of Pelagia the harlot of Antioch, a city of Syria.

This ends on the 69th leaf. On the same leaf begins

: ܘܥܘܠܘܬܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 Again, the story of the Blessed Mary, who is called Marinus.

This ends on fol. 76 and on the same leaf begins

. ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 Again, the story of Euphrosyne in Alexandria.

This ends on fol. 84, and on the same leaf begins

. ܘܥܘܠܘܬܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 The story, again, of the Blessed Onesimus.

This ends on fol. 91. On the same leaf begins

: ܡܪܝܡܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܡܪܝܡܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܡܪܝܡܘܨܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ

Again, the martyrdom of St Drusis and of those who witnessed with her at Antioch.

This ends on fol. 95. On the same leaf begins

: ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 Again, the story of St Barbara in the city of Heliopolis.

On fol. 100 begins

: ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ : ܟܘܠܘܢܐ  
 Again, the martyrdom of the Blessed Mary.



On fol. 105

.ԿԺԵՆՈ : ԿԵԼԻՆԿԱ : ԿԺԱՄԵԺ : ՍՈԺ

Again, the story of St Irene.

On fol. 137

Խ : ԿԼԵՄ : Լ : ԺԱՄՆ : ԿԺԱՍԻԿ : ԿԵՄԵՐՈՒՄ : ԿԺՈՒՄՈՍ : ՍՈԺ  
: ԻՍՈ : ՍԱԼԻԿ : ԻՆԿԻՍԻՐՈՒՄ : ԱՅՈՍ : ԿԺԱՆՆԱ : ԿՆՈՒՄԵԼԵ

Again, the martyrdom of the Blessed Euphemia, which took place a mile from the town of Chalcedon in the days of the Emperor Trajan Cæsar.

This ends on fol. 148.

On fol. 149 begins

: ՍՓԵՍԵ : ԿԺՆՈԺՈ : ԳԺԻՆ : ԺԼԺՆՈ : ԿՅՈՍՆ : ԿԺՈՒՄՈՍ : ՍՈԺ  
.ԿՅԼԿՈ : ՍԵԼԿՈ

Again, the martyrdom of Sophia and of her three daughters, virgins, Pistis, and Elpis, and Agápe.

On fol. 159 begins

: ԿԺՆՈԺՈ : ԿԵՏՈՒԿԺՈ : ԿԺՈՒՄՈՍ : ՍՈԺ

Again, the martyrdom of Theodosia the virgin.

On fol. 160 begins

: ԿԺՈՍ : ԿԺԹՈՒԿԺՈ : ԿԺՈՒՄՈՍ : ՍՈԺ

Again, the martyrdom of Theodota the harlot.

On fol. 163 *b* begins

: ԿԺԱՄԵՄ : ԳՏ : ԴԼ : ԿՈՒՅ : ԳԳ : ՍՈԺ  
ԿԺԵՆՈ ԿԺԱԺԵԼԺ ԿԵՍ ԿԱ ԽՄՄ  
ԿԺՈԺԿ ԿԵՏՈՒՄ ԿՈՒՅՈՒ ԿԻՆՈՒ ԿԿԱ  
ԿԻ : ԿԺԵՆՈՒՄ ԿԺՈՒՄԿՈ ԿԺԱՄԵՄ  
ՄՍ ԿԼ ԿԿՈ . ՍՄԱԿ Խ ԿԼԿ ԿԼ[Դ]  
ԿԱ Ի . ԿՅՈՍ ԿԵՏՈՒՄ ԿՈՒՅՈՒ . ՄԼԵ Խ  
ԽՄՄՈՒՄ ԿԺԱԺԵԼԺ ԿԵՍ ԿԻՆՈՒ Կ[ԿԿ]  
ԿՄԿ Խ ԵՍ . ԿՅՈՒՄՈՒՄ ԿԺԱՄԵՄ Լ[Ե]  
ԿԼԵ ԻԿ ԳՏ ԵՍ . ԿԱՍԵ ԿԺԱՄԵՄ Լ[Ե]













this is in truth a marvel; His mother keeping . . . . . and her virginity in giving Him birth. Her virginity did not prevent her conception, and her giving birth did not destroy her virginity; but she is a virgin in truth and a mother in reality, thus the holy Child who was born from her by a miracle, is God in truth; and the same is true man apart from sin, perfect in His Godhead; and the same is perfect in His manhood; of the same substance with the Father in his Godhead; and He likewise of the same substance as His mother in His manhood. He is of the earth, and He is of heaven. He enwraps heaven and earth by the nod of His will, and He was wrapped in swaddling-clothes in the flesh in Bethlehem of Judæa. He was circumcised in the flesh according to the law of Moses, He who in His Godhead gave the seal of circumcision to those of the house of Abraham. He was hungry, like a man, and He Himself fed thousands as a God. He slept in the ship like a man, and He Himself rebuked the sea and it was still; He thirsted for water in the flesh, and sought water from the Samaritan woman, and He gave her living water that she should never thirst. He wept as a man at the grave of Lazarus, and He raised him as a God from amongst the dead. He to whom all these things belong suffered and was crucified for our sakes in the flesh, in the days of Pontius Pilate, and He died and was buried, and rose from amongst the dead on the third day, and ascended to Heaven, and sat on the right hand of the Godhead in the highest heavens; and He is worshipped and glorified in the heights and the depths, and we look for His second coming, which shall be with glory to judge therein the dead and the living.

“And we anathematize with our mouth and with our heart, and with our tongue, Nestorius, and Eutyches, and Dioscurus, and their wicked doctrine, and whosoever he be, who adds to or diminishes or changes anything of this faith of the three hundred and eighteen, and that of the hundred and of the fifty holy fathers, and that of the two hundred, and that great and œcumenical one of the six hundred and thirty-six; and whosoever doth not confess the Blessed Mary, the God-bearing, let him fall from the adoption of sons, which is promised to those who believe rightly. And whosoever he be who from the hour that the holy angel announced to the holy virgin, and said to her: Hail to thee, thou blessed among women, our Lord is with thee, thou who art full of grace; for the Holy Spirit shall come, and the power of the Highest shall overshadow thee, because that which shall be born of thee is holy, and shall be called the Son of the Highest; whosoever, [I say] who shall separate His Godhead from His manhood, or shall confound it, or shall mix it, and shall say, God on the one hand, and man on the other side, the anathema of Saint Paul shall be upon him. And whosoever calls the Christ a common man, or God without a body, shall inherit the inheritance of Judas Iscariot, and the same anathema shall be upon every one who shall say that He suffered in the Divine nature; for in His own flesh He suffered, He, the only Son of God, Our Lord Jesus the Christ, whose are the heights, because He is God, and whose are the humiliations, because He is at the same time man; His are the glorious things and the base things. \* \* \* \*

“And whosoever shall have one thing in his heart and another in his mouth, his part shall be with those who called out against the Christ, the Son of God, ‘Crucify Him, crucify Him.’







the vellum for the first fourteen quires and one pair of leaves in the fifteenth quire, or 142 leaves in all. Of course the Gospel MS. had to be picked to pieces when the writing was washed off and was reduced to a mere heap of pairs of leaves, out of which John the Recluse formed his new quires at random, without the least reference to the original order. Thus with every new leaf the decipherers of the old writing found themselves in a different part of the gospels, and the decipherment had to be followed by a reconstruction of the old quiring and original order of the leaves. The results of this reconstruction and the present order of the leaves are exhibited in the tables (*infra*, pp. xxv ff.) which will make the matter clearer than any mere verbal description.

But the Syriac MS. of the Gospels did not suffice for the needs of John the Recluse. When he reached his fifteenth quire only two leaves of it were left, and to make up the quinion he borrowed four leaves from a Greek MS., identified by Mr Burkitt as containing part of the Gospel of John, belonging to the fourth century; and four leaves out of a Syriac volume of Apocrypha.

The fifteenth quire was composed as follows:

Syriac (Acts of Thomas)	} together with their five conjugate leaves in the reverse order.
Greek (Gospel)	
Syriac (Gospel)	
Greek (Gospel)	
Syriac (Apocryphal)	

The MS. of the Syriac Gospels was now apparently exhausted, and the scribe continued with leaves from the volume of Syriac Apocrypha (Acts of Thomas and Repose of the Virgin, as identified by Mr Burkitt).

Thus the sixteenth quire was composed as follows:

Syriac (Repose of Mary)	} together with their five conjugate leaves.
Syriac (Acts of Thomas)	
Syriac (Acts of Thomas)	
Syriac (Acts of Thomas)	
Syriac (Repose of Mary)	

The vellum of this MS. is coarser than that of the Gospels. The seventeenth quire is taken entirely from it. In the eighteenth a fourth MS. is employed, a Greek one, in sloping uncials of the eighth century; the scribe thus destroying a text almost contemporary with himself. From this MS. (the contents of which have not yet been identified) he took six double leaves, including a leaf which is pasted in the cover: thus completing a volume of 182 leaves.

Before leaving this point it is interesting to observe that some further leaves of the MS. of Syriac Apocrypha are, perhaps, extant in the Sinai library. The importance of this observation, which I owe to Mr Harris, lies in the fact that the coincidence, if established, renders it almost certain that the MS. of the Martyrology was actually written at Sinai, although in his preface the scribe calls himself John of Beth Mari Kaddish. How else would the stray leaves of the destroyed MS. of Syriac Apocrypha have found their way thither?







The Boyhood of Jesus. The boy Jesus, the Christ, when he was five years old was playing by the ford of a stream of water, and he was taking and damming up the water, and was directing it in channels..... into a pool.....soft clay he moulded twelve sparrows. Now it was the sabbath, and there was a great.....with him.....these things and went to Joseph his father, and incited him against Jesus, and said to him, On the sabbath he has moulded clay and made.....

The Greek text which comes nearest to this is the one printed by Tischendorf as *Ev. Thomae*, rec. A (ed. 2, 1876, p. 140 f.): the corresponding passage of which is

Τοῦτο τὸ παιδίον Ἰησοῦς πενταέτης γενόμενος παίζων ἦν ἐν διαβάσει ῥύακος, καὶ τὰ ῥέοντα ὕδατα συνήγαγεν εἰς λάκκους, καὶ ἐποίησεν αὐτὰ εὐθέως καθαρὰ, καὶ λόγῳ μόνῳ ἐπέταξεν αὐτά. Καὶ ποιήσας πηλὸν τρυφερὸν ἔπλασεν ἐξ αὐτοῦ στρουθία ιβ'· καὶ ἦν σάββατον ὅτε ταῦτα ἐποίησεν. ἦσαν δὲ καὶ ἄλλα παιδιά πολλὰ παίζοντα σὺν αὐτῷ κ.τ.λ.

It is quite likely, however, that the Syriac Version is older than either of the existing forms of the Greek text.

§ 4. *Description of the ancient MS. of the Gospels in Syriac which was broken up to furnish vellum for John the Recluse.*

We have already seen (*supra*, p. xv) that 142 leaves of this valuable codex are still extant. Twenty-two leaves have disappeared, but five of these, two at the beginning and three at the end, did not contain any part of the Gospel text. The whole book originally consisted of 17 quires, all of which were quinions, or quires of ten leaves, except the sixth, the fifteenth and the sixteenth, which were quaternions, or quires of eight.

In two places the decipherers seemed to find traces of signatures to the original quires. In the corner of a leaf which according to the table of reconstruction (p. xxv) proves to be the first of the fourth quire Mr Harris found a letter which he read (with some hesitation) as  $\omega$ . And on the last leaf of the fifth quire Prof. Bensly and Mr Burkitt found a very distinct signature  $\omega$ , which as Mr Burkitt observes may be either the letter  $\omega$ , and signify "quire three," or the Syriac arithmetical figure denoting "five." Either interpretation is possible; for old Syriac MSS. sometimes have their quires signed with letters, sometimes with figures, sometimes with both; and if this  $\omega$  stood alone one would not hesitate to interpret it as 5 (which is correct) and not as 3 (which is incorrect). Mr Harris's  $\omega$ , though not quite certain, speaks for the other interpretation; it is, however, a curious anomaly that the fourth and fifth quires should be numbered 2 and 3 respectively.

We give in tabular form (*infra* pp. xxv ff.), the contents of the successive pages of the MS., first following the order of the book as at present arranged, and then adding a supplementary table to shew the order of the palimpsest gospels before they were adjusted to the more modern volume.

These tables have been drawn up for me by Mr Harris.



The writing of the Gospels is in two columns with an uncertain number of lines in each. There are no lines ruled for the text, but vertical ones existed on the side of each page in the original manuscript. The writing is very distinct in some places, but in others it is so faded that it could not have been read, had I not obtained permission to make use of a re-agent, hydrosulphide of ammonia, recommended to me by Mr Scott, Keeper of the MSS. in the British Museum. I trust that the friends who accomplished the very difficult work of transcription have forgiven all the evil scents which they endured from this compound in consideration of its having added about a sixth more to the words which they were able to copy out. Those who have had practical experience of palimpsests will understand that with all our pains it was not possible to restore every part of the writing to legibility.

It was under my brush that the colophons of the Gospels appeared. They are of the highest importance, and had for the most part wholly disappeared, but a touch of the brush brought them up in rich brown colour. The sense of the final and most important colophon may be expressed as follows: "Here ends the Gospel of the *Mēpharrēshē*, four books (or writers): glory to God and to His Christ and to His Holy Spirit. Let every one that reads and hears and observes and does, pray for the sinner that wrote it, that God may have mercy on him, and remit him his sins in both worlds. Amen and Amen."

This colophon was followed on the same page by a column of writing, probably in some different coloured ink, perhaps yellow or green, on which all my efforts to employ the re-agent between the lines of the Martyrology brought up only a few isolated letters. The loss is the more to be regretted, as the supplementary matter would have certainly added to our knowledge of the history of the text.

We have not succeeded in finding a date to the original MS. of the Gospels. I have little doubt that one exists in the column which I have just described. If I am right in supposing that this part of the colophon was written with a different kind of ink to that employed for the first sentence, it may possibly yet reveal its secret to the hand that shall touch it with another re-agent.

With regard to the punctuation, it is important to observe (with Mr Harris) that the division into paragraphs in our text and in the Cureton MS. is often identical. Not only so, but in many places there is a line for line agreement. In illustration of this I would cite the following passages:

Matt. v. 3—10 sixteen lines agree, with only one break.

Matt. xii. 43 six lines agree.

Matt. xiii. 10, 11 six lines.

Matt. xxii. 1—3 eight lines.

Matt. xxii. 14—16 six lines.

Matt. xxiii. 22—23 seven lines.

Luke vii. 34—38 twenty-one lines agree with two breaks.

Luke vii. 41—43 eight lines agree.

Luke vii. 44 five lines.

Luke vii. 48—viii. 1 eight lines.

Luke viii. 16 five lines.

- Luke viii. 30, 31 five lines.  
 Luke viii. 34, 35 ten lines.  
 Luke ix. 3—5 eleven lines.  
 Luke xiii. 31, 32 nine lines.  
 Luke xx. 44—46 eight lines.  
 Luke xx. 47—xxi. 2 eight lines.  
 Luke xxi. 29, 30 six lines.  
 Luke xxiii. 46, 47 seven lines.  
 Luke xxiii. 56—xxiv. 4 fourteen lines.

Mr Harris says that the paragraphs are divided into short sentences by stops, which, where they can be traced in the palimpsest writing, agree frequently with the red stops in the Cureton MS. This shows us that the linear and colometric arrangement of the MS. from which they were both taken, may be of very high antiquity<sup>1</sup>. Mr Harris also suspects that the MS. may be in parts doubly palimpsest. There are traces of an earlier and smaller Syriac hand, especially on page 63, but our re-agent failed to produce any effect in making it legible.

#### § 5. *Concluding Remarks.*

Before the discovery of the Sinai Codex the Old Syriac Version, which stands side by side with the Old Latin in antiquity and importance for New Testament criticism, was represented by a single mutilated copy, written *circa* 450—470, and formerly the property of S. Maria Deipara in the Nitrian desert. Of this codex 82½ leaves are now in the British Museum (Add. 14,451; No. cxix. of Wright's Catalogue). Their contents were published by Cureton in 1858. Three other leaves are in the Royal Library at Berlin, having been used as fly-leaves in a volume emanating from the same convent, which came to the library through the well-known Egyptologist Dr Brugsch (Brugsch Pasha). The contents of these leaves were published by Rödiger in the *Monatsberichte* of the Berlin Academy for July 1872, and were also privately printed in a very small edition by the late Prof. W. Wright.

In this MS. the order of the Gospels is Matthew, Mark, John, Luke. All that exists of them is<sup>2</sup>:

- Matthew i. 1—viii. 22; x. 32—xxiii. 25\*.  
 Mark xvi. 17\*—20.  
 John i. 1—42\*; iii. 5\*—viii. 19\*; xiv. 10\*—12\*; 15\*—19\*; 21\*—23\*;  
 26\*—29\*.  
 Luke ii. 48\*—iii. 16\*; vii. 33\*—xvi. 12; xvii. 1\*—xxiv. 44\*.

<sup>1</sup> Mr Burkitt, however, does not take the same view.

<sup>2</sup> The asterisks denote that only part of the verse is preserved.

In the Sinai Codex, as we have seen, 22 leaves out of 164 are missing; thus the following verses are altogether lost from it:

Matt. vi. 10—viii. 3; xvi. 15—xvii. 11; xx. 25—xxi. 19; xxviii. 8—  
 Mark i. 12; i. 44—ii. 20; iv. 18—v. 1; v. 27—vi. 4; Luke i. 16—  
 38; v. 29—vi. 11; John i. 1—24; i. 47—ii. 15; iv. 38—v. 5; v.  
 27—45; xviii. 32—xix. 48.

Of the remaining 142 leaves some are practically illegible, so that only isolated letters or at most isolated words can be made out; but by far the greater part of the pages have been more or less fully deciphered. Thus in the Sinai Codex large portions of this ancient version which appeared to be entirely lost have been happily recovered; and, what is not less important, we have now two authorities for a considerable part of the Gospels, and thus for the first time possess evidence as to the nature and range of the variations which existed between different copies of this version. Thus, to give but one striking example, the disputed verses at the end of Mark's Gospel were present in the Nitrian MS. (though only the closing verses of the passage are preserved) but are lacking in the Sinai Codex.

To speak further of the many interesting readings of the new manuscript would carry us beyond the scope of the present Introduction; they must for the present be left to the reader's own study. But those who approach this volume without previous familiarity with the Old Syriac Version and the learned discussions to which it has given rise, may be glad to have under their eyes a brief statement by the most competent authority of the place which this version, as hitherto known, holds among the documents for the history of the Gospel text. This I take from the *Introduction* to Westcott and Hort's *New Testament in Greek* (London 1882) p. 84.

"The principal [Syriac version] is the great popular version commonly called the Peshito or *Simple*. External evidence as to its date and history is entirely wanting: but there is no reason to doubt that it is at least as old as the Latin Version. Till recently it has been known only in the form which it finally received by an evidently authoritative revision, a Syriac 'Vulgate,' answering to the Latin 'Vulgate.' The impossibility of treating this present form of the version as a true representation of its original text, without neglecting the clearest internal evidence, was perceived by Griesbach and Hug about the beginning of this century: it must, they saw, have undergone subsequent revision in conformity with Greek MSS. In other words, an Old Syriac must have existed as well as an Old Latin. Within the last few years the surmise has been verified. An imperfect Old Syriac copy of the Gospels, assigned to the fifth century, was found by Cureton among MSS brought to the British Museum from Egypt in 1842, and was published by him in 1858. The character of the fundamental text confirms the great antiquity of the version in its original form; while many readings suggest that, like the Latin version, it degenerated by transcription and perhaps also by irregular revision. The rapid variation which we know the Greek and Latin texts to have undergone in the earliest centuries would hardly be absent in Syria; so that a single MS cannot be expected to tell us more of the Old Syriac generally than we should

learn from any one average Old Latin MS respecting Old Latin texts generally. But even this partially corrupted text is not only itself a valuable authority but, renders the comparatively late and 'revised' character of the Syriac Vulgate a matter of certainty. The authoritative revision seems to have taken place either in the latter part of the third or in the fourth century."

One of the most interesting features of the Sinai Codex is the way in which it bears out the conjecture of Drs Westcott and Hort as to the probable range of variations between copy and copy of this version.

Of late years there has been a good deal of discussion as to the relation between the Old Syriac Gospels and the *Diatessarōn* of Tatian, and in these controversies the title *Evangelion da-Mēpharrēshē*, which, as we have seen, occurs in the colophon of the Sinai Codex, has played no small part. On this subject it may not be out of place to cite the words of a very eminent authority, the late Prof. W. Wright, whose statement in the *Encyclopaedia Britannica*, 9th ed., Art. "Syriac Literature," sums up what was known on the subject before the discovery of the Sinai Codex.

"As to the Pēshittā version of the Gospels (P)," says Dr Wright, "a variety of critical questions arise when we consider it in connexion with two other works, the *Dia-tessarōn* of Tatian (T) and the *Curetonian Gospels* (Sc). Tatian, the friend of Justin Martyr, afterwards counted a heretic, composed out of the four Gospels a work which received the title of τὸ διὰ τεσσάρων εὐαγγέλιον, in Syriac more briefly *Dia-tessarōn*, or *Evangelion da-Mēhallētē*, the 'Gospel of the Mixed.' It is a subject of controversy whether Tatian wrote this work in Greek or in Syriac, and whether he compiled it from the Greek Gospels or from a previous Syriac version. According to Zahn and Baethgen, the author's language was Syriac, his sources Greek. They hold this was the only Gospel in use in the Syrian Church for nearly a century, but that about the year 250, under the influence of Western MSS. of the Greek text...a version of 'the Separate Gospels,' *Evangelion da-Mēpharrēshē*, was introduced. The translator, according to Baethgen, made use of T as far as he could; and of this text Sc. is, in the opinion of these scholars, the solitary survival in our days. The evidence for this view does not, however, appear to be conclusive. It seems that a Syriac version of the four Gospels, as well as of the other parts of the New Testament, must have existed in the 2nd century, perhaps even before the version of the Old Testament. From this Tatian may have compiled his *Dia-tessarōn*, or he may have written that work in Greek and others may have done it into Syriac. Be that as it may, T certainly gained great popularity in the early Syrian Church, and almost superseded the Separate Gospels. Aphraates quoted it; Ephraim wrote a commentary upon it; the *Doctrine of Addai* or Addaeus (in its present shape a work of the latter half of the 4th century), transfers it to the apostolic times; Rabbūlā, bishop of Edessa (411—435), promulgated an order, that 'the priests and deacons should take care that in every church there should be a copy of the Separate Gospels (*Evangelion da-Mēpharrēshē*), and that it should be read'; and Theodoret, bishop of Cyrrhus (423—457), swept up more than two hundred copies of Tatian in churches of his diocese, and introduced the Four Gospels in their place: τὰ τῶν τεττάρων εὐαγγελιστῶν ἀντεισήγαγον εὐαγγέλια. The result of these and other



well-meant efforts is that not a single copy of T has come down to our times. Both Aphraates and Ephraim, however, made use of the Separate Gospels. The former seems to have employed a text which Baethgen calls a slightly revised form of Sc; we would rather speak of it as a revised form of the old Syriac Gospels of the 2nd century. The latter made use of a more thorough Edessene revision, closely approaching in form to, if not identical with, P (Baethgen, p. 95; Zahn, p. 63)."

This work has been completed under the shadow of much sorrow. One of its transcribers, who held a foremost place amongst European scholars, he on whose accurate learning and ripe judgment we relied for its final revision, Professor Bensly, has been called to his reward in another world. The loss for this edition is great, but it will be still more severely felt when the critical text of the Old Syriac version from the two manuscripts comes to be written. Moreover, while these sheets are passing through the Press another great Semitic scholar, Professor W. Robertson Smith, a man distinguished for the wonderful scope both of his sympathies and of his learning, and who presided over the arrangements for publishing this edition, has been taken from our midst. Of the work done by Professor Bensly, by Mr Rendel Harris and by Mr Burkitt I can only speak with sincere admiration, and my cordial thanks are due to the friends who have helped us with their advice, and to the Rev. R. H. Kennett, University Lecturer in Aramaic, who has kindly assisted me in revising the Syriac extracts in this Introduction. I wish also to record my sense of gratitude to Porphyrios, Archbishop of Mt. Sinai, and to the community of monks, for the great cordiality with which they seconded the efforts of their late lamented abbot, Father Galaktion, to make our work in their Library pleasant and successful. Nor must I forget my sister, Mrs James Y. Gibson, without whose constant aid my photographs of the manuscript would probably never have been produced.

AGNES SMITH LEWIS.

CASTLE-BRAE,  
CAMBRIDGE,  
*October, 1894.*

TABLE A.

Present Quire.	Leaf of Quire.	Pages.	Contents.	Quire of Original Gospels.	Leaf of Original Quire.
I.	1	1, 2	Matt. xiv. 1—31 Luke viii. 1—22 John xiv. 1—24 Luke vii. 28—viii. 1 ( Luke x. 33—xi. 13 Luke xiii. 22—xiv. 5 Luke viii. 40—ix. 6 John xvii. 20—xviii. [24] Luke viii. 22—40 Matt. viii. 3—30	II.	10
	2	3, 4		IX.	5
	3	5, 6		XVI.	2
	4	7, 8		IX.	4
	5	9, 10		X.	2
	6	11, 12		X.	9
	7	13, 14		IX.	7
	8	15, 16		XVI.	7
	9	17, 18		IX.	6
	10	19, 20		II.	1
II.	1	21, 22	John xiii. 19—38 Mark xiii. 24—xiv. 10 Luke xvi. 2—21 Matt. xix. 3—28 ( John vii. 39—viii. 21 John vii. 21—39 Matt. xviii. 9—xix. 3 Luke xviii. 40—xix. 22 Mark xiv. 10—36 John xviii. 14—31	XVI.	1
	2	23, 24		VII.	5
	3	25, 26		XI.	3
	4	27, 28		III.	6
	5	29, 30		XIV.	6
	6	31, 32		XIV.	5
	7	33, 34		III.	5
	8	35, 36		XI.	8
	9	37, 38		VII.	6
	10	39, 40		XVI.	8
III.	1	41, 42	Mark iv. 41—v. 26 Luke xxiv. 26—fin. Mark xvi. 1—Luke i. 16 Matt. xiv. 31—xv. 27 ( Mark vi. 54—vii. 23 Mark x. 2—27 Matt. xxi. 43—xxii. 27 Mark xi. 1—27 Luke xx. 21—44 Mark i. 12—44	V.	8
	2	43, 44		XII.	10
	3	45, 46		VII.	10
	4	47, 48		III.	1
	5	49, 50		VI.	2
	6	51, 52		VI.	7
	7	53, 54		III.	10
	8	55, 56		VII.	1
	9	57, 58		XII.	1
	10	59, 60		V.	3

TABLE A.

Present Quire.	Leaf of Quire.	Pages.	Contents.	Quire of Original Gospels.	Leaf of Original Quire.
IV.	1	61, 62	Matt. xv. 27—xvi. 15 Luke xxii. 59—xxiii. 14 Luke xvi. 21—xvii. 9 Matt. xii. 31—xiii. 5 John xx. 17—xxi. 2 John xxi. 2—17 Matt. x. 15—xi. 1 Luke xviii. 17—40 Luke xxii. 34—59 Matt. xxi. 20—43	III.	2
	2	63, 64		XII.	6
	3	65, 66		XI.	4
	4	67, 68		II.	7
	5	69, 70		XVII.	5
	6	71, 72		XVII.	6
	7	73, 74		II.	4
	8	75, 76		XI.	7
	9	77, 78		XII.	5
	10	79, 80		III.	9
V.	1	81, 82	Mark vii. 23—viii. 14 Matt. ii. 15—iii. 17 Mark xiv. 36—63 Luke ix. 27—49 Matt. xxii. 28—xxiii. 15 Matt. xxvii. 20—47 Luke vi. 35—vii. 6 Mark xii. 42—xiii. 23 Matt. iii. 17—v. 1 Mark ix. 25—x. 2	VI.	3
	2	83, 84		I.	5
	3	85, 86		VII.	7
	4	87, 88		IX.	9
	5	89, 90		IV.	1
	6	91, 92		IV.	10
	7	93, 94		IX.	2
	8	95, 96		VII.	4
	9	97, 98		I.	6
	10	99, 100		VI.	6
VI.	1	101, 102	Luke ii. 40—iii. 9 Luke xiv. 24—xv. 12 Mark vi. 28—54 John xi. 5—31 Matt. v. 1—26 Matt. i. 17—ii. 15 John xii. 7—28 Mark x. 27—xi. 1 Luke xix. 45—xx. 21 Luke iii. 9—iv. 1	VIII.	5
	2	103, 104		XI.	1
	3	105, 106		VI.	1
	4	107, 108		XV.	3
	5	109, 110		I.	7
	6	111, 112		I.	4
	7	113, 114		XV.	6
	8	115, 116		VI.	8
	9	117, 118		XI.	10
	10	119, 120		VIII.	6
VII.	1	121, 122	John xi. 31—48 John v. 46—vi. 19 Luke xi. 13—32 Mark xi. 27—xii. 19 Luke xii. 42—xiii. 3 Luke xi. 32—52 Mark xv. 19—47 Luke xiii. 3—22 John ix. 21—x. 1 John xi. 48—xii. 7	XV.	4
	2	123, 124		XIV.	1
	3	125, 126		X.	3
	4	127, 128		VII.	2
	5	129, 130		X.	7
	6	131, 132		X.	4
	7	133, 134		VII.	9
	8	135, 136		X.	8
	9	137, 138		XIV.	10
	10	139, 140		XV.	5

TABLE A.

xxvii

Present Quire.	Leaf of Quire.	Pages.	Contents.	Quire of Original Gospels.	Leaf of Original Quire.
VIII.	1	141, 142	Matt. xvii. 11—xviii. 8 Luke iv. 1—26 John x. 1—23 Matt. xxv. 12—37 Matt. viii. 30—ix. 23 Matt. xiii. 31—xiv. 1 Matt. xxv. 37—xxvi. 17 John xii. 49—xiii. 18 Luke ii. 18—40 Matt. xix. 28—xx. 24	III.	4
	2	143, 144		VIII.	7
	3	145, 146		XV.	1
	4	147, 148		IV.	5
	5	149, 150		II.	2
	6	151, 152		II.	9
	7	153, 154		IV.	6
	8	155, 156		XV.	8
	9	157, 158		VIII.	4
	10	159, 160		III.	7
IX.	1	161, 162	Luke xv. 13—xvi. 2 Matt. i. 1—17 Luke xvii. 33—xviii. 16 Luke xxiii. 14—38 Luke xxi. 23—xxii. 8 Luke xxiii. 38—xxiv. 5 Luke xxii. 8—34 Luke xvii. 9—33 Matt. v. 26—vi. 10 Luke xix. 22—45	XI.	2
	2	163, 164		I.	3
	3	165, 166		XI.	6
	4	167, 168		XII.	7
	5	169, 170		XII.	3
	6	171, 172		XII.	8
	7	173, 174		XII.	4
	8	175, 176		XI.	5
	9	177, 178		I.	8
	10	179, 180		XI.	9
X.	1	181, 182	Matt. xxvi. 17—44 Luke i. 38—73 John iii. 11—31 Mark viii. 14—38 Matt. xii. 1—31 Matt. xi. 1—30 Mark viii. 38—ix. 25 John iii. 31—iv. 15 Luke v. 6—28 Matt. xxiv. 31—xxv. 12	IV.	7
	2	183, 184		VIII.	2
	3	185, 186		XIII.	5
	4	187, 188		VI.	4
	5	189, 190		II.	6
	6	191, 192		II.	5
	7	193, 194		VI.	5
	8	195, 196		XIII.	6
	9	197, 198		VIII.	9
	10	199, 200		IV.	4
XI.	1	201, 202	Mark ii. 21—iii. 21 John i. 25—47 Luke vii. 7—28 Luke ix. 49—x. 11 John x. 23—xi. 5 John xii. 28—49 Luke vi. 12—35 Luke ix. 6—27 John v. 6— Mark iii. 21—iv. 17	V.	5
	2	203, 204		XIII.	2
	3	205, 206		IX.	3
	4	207, 208		IX.	10
	5	209, 210		XV.	2
	6	211, 212		XV.	7
	7	213, 214		IX.	1
	8	215, 216		IX.	8
	9	217, 218		XIII.	9
	10	219, 220		V.	6



Present Quire.	Leaf of Quire.	Pages.	Contents.	Quire of Original Gospels.	Leaf of Original Quire.
XII.	1	221, 222	Luke xi. 52—xii. 21 John xvi. 10—32 Matt. xxiv. 2—31 John xvi. 32—xvii. 20 (Matt. ix. 23—x. 15 Matt. xiii. 6—31 John xiv. 24—xv. 15 Matt. xxvi. 44—67 John xv. 15—xvi. 10 Luke xii. 21—42	X.	5
	2	223, 224		XVI.	5
	3	225, 226		IV.	3
	4	227, 228		XVI.	6
	5	229, 230		II.	3
	6	231, 232		II.	8
	7	233, 234		XVI.	3
	8	235, 236		IV.	8
	9	237, 238		XVI.	4
	10	239, 240		X.	6
XIII.	1	241, 242	Luke xx. 44—xxi. 23 Luke x. 11—33 John vi. 20—44 John vi. 69—vii. 21 (John vi. 44—69 John viii. 41—ix. 1 John viii. 21—41 John ix. 1—21 Luke xiv. 5—23 Luke xxiv. 5—26	XII.	2
	2	243, 244		X.	1
	3	245, 246		XIV.	2
	4	247, 248		XIV.	4
	5	249, 250		XIV.	3
	6	251, 252		XIV.	8
	7	253, 254		XIV.	7
	8	255, 256		XIV.	9
	9	257, 258		X.	10
	10	259, 260		XII.	9
XIV.	1	261, 262	John iv. 15—37 John xix. 40—xx. 17 Luke iv. 26—v. 6 (Matt. xxvii. 47—xxviii. 7 Matt. xxiii. 15—xxiv. 2 Matt. xxvi. 67—xxvii. 19 Mark vi. 5—28 Luke i. 73—ii. 18 John xxi. 17—end John ii. 16—iii. 11	XIII.	7
	2	263, 264		XVII.	4
	3	265, 266		VIII.	8
	4	267, 268		V.	1
	5	269, 270		IV.	2
	6	271, 272		IV.	9
	7	273, 274		V.	10
	8	275, 276		VIII.	3
	9	277, 278		XVII.	7
	10	279, 280		XIII.	4
XV.	1	281, 282	Acts of Thomas Greek Gospel Mark xiv. 64—xv. 19 Greek Gospel (Syriac Apocrypha Syriac Apocrypha Greek Gospel Mark xii. 19—42 Greek Gospel Acts of Thomas	VII.	8
	2	283, 284			
	3	285, 286			
	4	287, 288			
	5	289, 290			
	6	291, 292			
	7	293, 294			
	8	295, 296			
	9	297, 298			
	10	299, 300			

TABLE A.

Present Quire.	Leaf of Quire.	Pages.	Contents.	Quire of Original Gospels.	Leaf of Original Quire.
XVI.	1	301, 302	Rest of Mary		
	2	303, 304	Acts of Thomas		
	3	305, 306	Acts of Thomas		
	4	307, 308	Acts of Thomas		
	5	309, 310	Rest of Mary		
	6	311, 312	Rest of Mary		
	7	313, 314	Acts of Thomas		
	8	315, 316	Acts of Thomas		
	9	317, 318	Acts of Thomas		
	10	319, 320	Rest of Mary		
XVII.	1	321, 322	Syriac Apocrypha		
	2	323, 324	Acts of Thomas		
	3	325, 326	Acts of Thomas		
	4	327, 328	Acts of Thomas		
	5	329, 330	Syriac Apocrypha		
	6	331, 332	Syriac Apocrypha		
	7	333, 334	Acts of Thomas		
	8	335, 336	Acts of Thomas		
	9	337, 338	Acts of Thomas		
	10	339, 340	Syriac Apocrypha		
XVIII.	1	341, 342	Greek		
	2	343, 344	Greek		
	3	345, 346	Greek		
	4	347, 348	Greek		
	5	349, 350	Greek		
	6	351, 352	Greek		
	7	353, 354	Greek		
	8	355, 356	Greek		
	9	357, 358	Greek		
	10	359, 360	Greek		
	11	361, 362	Greek		
	12	363, 364	Greek		

TABLE B:

Shewing the relation of the primitive quires to the modern arrangement.

Ancient Quire and Leaf.	Contents.	Modern Quire and Leaf.
I. 1	*	.....
2	*	.....
3	Matt. i. 1—17	IX. 2
4	Matt. i. 17—ii. 15	VI. 6
5	Matt. ii. 15—iii. 17	V. 2
6	Matt. iii. 17—v. 1	V. 9
7	Matt. v. 1—26	VI. 5
8	Matt. v. 26—vi. 10	IX. 9
9	Matt. vi. 10—vii.	.....
10	Matt. vii. —viii. 3	.....
II. 1	Matt. viii. 3—30	I. 10
2	Matt. viii. 30—ix. 23	VIII. 5
3	Matt. ix. 23—x. 15	XII. 5
4	Matt. x. 15—xi. 1	IV. 7
5	Matt. xi. 1—30	X. 6
6	Matt. xii. 1—31	X. 5
7	Matt. xii. 31—xiii. 5	IV. 4
8	Matt. xiii. 6—31	XII. 6
9	Matt. xiii. 31—xiv. 1	VIII. 6
10	Matt. xiv. 1—31	I. 1
III. 1	Matt. xiv. 31—xv. 27	III. 4
2	Matt. xv. 27—xvi. 15	IV. 1
3	Matt. xvi. 15—xvii. 11	.....
4	Matt. xvii. 11—xviii. 8	VIII. 1
5	Matt. xviii. 9—xix. 3	II. 7
6	Matt. xix. 3—28	II. 4
7	Matt. xix. 28—xx. 24	VIII. 10
8	Matt. xx. 24—xxi. 20	.....
9	Matt. xxi. 20—43	IV. 10
10	Matt. xxi. 43—xxii. 27	III. 7

Ancient Quire and Leaf.		Contents.	Modern Quire and Leaf.	
IV.	1	Matt. xxii. 28—xxiii. 15	V.	5
	2	Matt. xxiii. 15—xxiv. 2	XIV.	5
	3	Matt. xxiv. 2—31	XII.	3
	4	Matt. xxiv. 31—xxv. 12	X.	10
	5	Matt. xxv. 12—37	VIII.	4
	6	Matt. xxv. 37—xxvi. 17	VIII.	7
	7	Matt. xxvi. 17—44	X.	1
	8	Matt. xxvi. 44—67	XII.	8
	9	Matt. xxvi. 67—xxvii. 19	XIV.	6
	10	Matt. xxvii. 20—47	V.	6
V.	1	Matt. xxvii. 47—xxviii. 7	XIV.	4
	2	Matt. xxviii. 7—Mark i. 12	.....	
	3	Mark i. 12—44	III.	10
	4	Mark i. 44—ii. 21	.....	
	5	Mark ii. 21—iii. 21	XI.	1
	6	Mark iii. 21—iv. 17	XI.	10
	7	Mark iv. 17—iv. 41	.....	
	8	Mark iv. 41—v. 26	III.	1
	9	Mark v. 26—vi. 5	.....	
	10	Mark vi. 5—28	XIV.	7
VI.	1	Mark vi. 28—54	VI.	3
	2	Mark vi. 54—vii. 23	III.	5
	3	Mark vii. 23—viii. 14	V.	1
	4	Mark viii. 14—38	X.	4
	5	Mark viii. 38—ix. 25	X.	7
	6	Mark ix. 25—x. 2	V.	10
	7	Mark x. 2—27	III.	6
	8	Mark x. 27—xi. 1	VI.	8
VII.	1	Mark xi. 1—27	III.	8
	2	Mark xi. 27—xii. 19	VII.	4
	3	Mark xii. 19—42	XV.	8
	4	Mark xii. 42—xiii. 23	V.	8
	5	Mark xiii. 24—xiv. 10	II.	2
	6	Mark xiv. 10—36	II.	9
	7	Mark xiv. 36—63	V.	3
	8	Mark xiv. 64—xv. 19	XV.	3
	9	Mark xv. 19—47	VII.	7
	10	Mark xvi. 1—Luke i. 16	III.	3

Ancient Quire and Leaf.		Contents.	Modern Quire and Leaf.	
VIII.	1	Luke i. 16—38	.....	
	2	Luke i. 38—73	X.	2
	3	Luke i. 73—ii. 18	XIV.	8
	4	Luke ii. 18—40	VIII.	9
	5	Luke ii. 40—iii. 9	VI.	1
	6	Luke iii. 9—iv. 1	VI.	10
	7	Luke iv. 1—26	VIII.	2
	8	Luke iv. 26—v. 6	XIV.	3
	9	Luke v. 6—28	X.	9
	10	Luke v. 28—vi. 11	.....	
IX.	1	Luke vi. 12—35	XI.	7
	2	Luke vi. 35—vii. 6	V.	7
	3	Luke vii. 7—28	XI.	3
	4	Luke vii. 28—viii. 1	I.	4
	5	Luke viii. 1—22	I.	2
	6	Luke viii. 22—40	I.	9
	7	Luke viii. 40—ix. 6	I.	7
	8	Luke ix. 6—27	XI.	8
	9	Luke ix. 27—49	V.	4
	10	Luke ix. 49—x. 11	XI.	4
X.	1	Luke x. 11—33	XIII.	2
	2	Luke x. 33—xi. 13	I.	5
	3	Luke xi. 13—32	VII.	3
	4	Luke xi. 32—52	VII.	6
	5	Luke xi. 52—xii. 21	XII.	1
	6	Luke xii. 21—42	XII.	10
	7	Luke xii. 42—xiii. 3	VII.	5
	8	Luke xiii. 3—22	VII.	8
	9	Luke xiii. 22—xiv. 5	I.	6
	10	Luke xiv. 5—23	XIII.	9
XI.	1	Luke xiv. 24—xv. 12	VI.	2
	2	Luke xv. 13—xvi. 2	IX.	1
	3	Luke xvi. 2—21	II.	3
	4	Luke xvi. 21—xvii. 9	IV.	3
	5	Luke xvii. 9—33	IX.	8
	6	Luke xvii. 33—xviii. 16	IX.	3
	7	Luke xviii. 17—40	IV.	8
	8	Luke xviii. 40—xix. 22	II.	8
	9	Luke xix. 22—45	IX.	10
	10	Luke xix. 45—xx. 21	VI.	9



Ancient Quire and Leaf.		Contents.	Modern Quire and Leaf.	
XII.	1	Luke xx. 21—44	III.	9
	2	Luke xx. 44—xxi. 23	XIII.	1
	3	Luke xxi. 23—xxii. 8	IX.	5
	4	Luke xxii. 8—34	IX.	7
	5	Luke xxii. 34—59	IV.	9
	6	Luke xxii. 59—xxiii. 14	IV.	2
	7	Luke xxiii. 14—38	IX.	4
	8	Luke xxiii. 38—xxiv. 5	IX.	6
	9	Luke xxiv. 5—26	XIII.	10
	10	Luke xxiv. 26—fin.	III.	2
XIII.	1	John i. 1—25	.....	
	2	John i. 25—47	XI.	2
	3	John i. 47—ii. 15	.....	
	4	John ii. 16—iii. 11	XIV.	10
	5	John iii. 11—31	X.	3
	6	John iii. 31—iv. 15	X.	8
	7	John iv. 15—37	XIV.	1
	8	John iv. 38—v. 6	.....	
	9	John v. 6—	XI.	9
	10	John v. —46	.....	
XIV.	1	John v. 46—vi. 19	VII.	2
	2	John vi. 20—44	XIII.	3
	3	John vi. 44—69	XIII.	5
	4	John vi. 69—vii. 21	XIII.	4
	5	John vii. 21—39	II.	6
	6	John vii. 39—viii. 21	II.	5
	7	John viii. 21—41	XIII.	7
	8	John viii. 41—ix. 1	XIII.	6
	9	John ix. 1—21	XIII.	8
	10	John ix. 21—x. 1	VII.	9
XV.	1	John x. 1—23	VIII.	3
	2	John x. 23—xi. 5	XI.	5
	3	John xi. 5—31	VI.	4
	4	John xi. 31—48	VII.	1
	5	John xi. 48—xii. 7	VII.	10
	6	John xii. 7—28	VI.	7
	7	John xii. 28—49	XI.	6
	8	John xii. 49—xiii. 18	VIII.	8

Ancient Quire and Leaf.	Contents.	Modern Quire and Leaf.
XVI. 1	John xiii. 19—38	II. 1
2	John xiv. 1—24	I. 3
3	John xiv. 24—xv. 15	XII. 7
4	John xv. 15—xvi. 10	XII. 9
5	John xvi. 10—32	XII. 2
6	John xvi. 32—xvii. 20	XII. 4
7	John xvii. 20—xviii. [24]	I. 8
8	John xviii. 14—31	II. 10
XVII. 1     John xviii. 31—xix.		
2	John xix. —	.....
3	John xix. —40	.....
4	John xix. 40—xx. 17	.....
5	John xx. 17—xxi. 2	XIV. 2
6	John xxi. 2—17	IV. 5
7	John xxi. 17—fin.	IV. 6
8	*	XIV. 9
9	*	.....
10	*	.....

(1) NOTES BY J. R. H.

The transcripts made by me on Mount Sinai have been verified, as far as possible, from Mrs Lewis' photographs. It often happens in the reading of a palimpsest, that the photograph of it will bring up some details of the faded writing with greater clearness than is attainable in direct reading. I have not, however, made any distinction between letters or words transcribed from the MS and those few additional details which may have been deciphered from the photograph.

Where the text shews some peculiarity of spelling, I have not thought it necessary to add a justifying note at every point; and I hope that as I have made a careful search for printers' errors, the results of which investigation are given in the table of errata, that the pages which I have printed may be taken as a true representation of what I read in the Codex.

I am much indebted to Mr Kennett for his assistance in reading the proof-sheets, and for many valuable suggestions.

S. MATTHEW

- p. 5 b 19 (Mt iii 2) I am very doubtful over the word **מגדל**. I printed it because I read it and took it to be a copyist's error for **מזב**. But it is quite possible that a closer scrutiny of the passage will shew that the error is my own.
- p. 8 a 2 (Mt iv 14) A point should, I think, be added after **בב**, if one may judge from the photograph.
- p. 8 a 15 (Mt iv 18) Probably the missing word before **משה** is **לב**, but I cannot read it clearly enough to print it.
- p. 18 In many places of this page the writing has been scraped out with a knife.
- p. 26 a 2 (Mt xi 18) The text is clearly **אמרתם** and not **אמרתם**.
- p. 35 a 9 (Mt xiv 3) The spelling **חלפס** is not clear; it looks somewhat like **חלפס**; the whole of this page is hard to read, for it is covered with a diagram of painted circles, and the text can hardly be read unless the paint were washed off. The left-hand margin of the page is also much broken and a good many letters are carried away.

- p. 36 More of this page can be read by detaching the flap of the binding: but this I hesitated to do, for fear of damaging the book.
- p. 37<sup>a</sup> 2 (Mt xiv 32) The word ~~דלע~~ is not certain: probably it would have been better to 'star' the place. The letters ~~ו~~ and ~~ד~~ are, I think, right; and the word is not ~~דלע~~ in my judgment, which is what one would have expected.
- p. 40 In the right-hand top corner there is a small hole in the vellum which has destroyed a couple of letters. In v. 12 after ~~דלע~~ there is another small hole, but nothing is here lost, as far as I can see.
- p. 54<sup>a</sup> There are some scribe's errors in this page: in Mt xxi 32 he reads ~~דלע~~ for ~~דלע~~ and lower down has ~~דלע~~ for ~~דלע~~.
- p. 56<sup>b</sup> 2 (Mt xxii 19) Two letters are lost, through a hole in the vellum.

## S. MARK

- p. 82<sup>a</sup> 10 (Mk i 29) We should have expected ~~דלע~~, but the word has evidently puzzled the scribe. The photograph shews some traces of the missing ~~א~~.
- p. 91<sup>a</sup> 15 (Mk v 5) I am not quite clear over the word ~~דלע~~; probably it would have been better to put it in brackets.
- p. 100<sup>b</sup> 8 (Mk vii 18) In the MS ~~דלע~~ seems to be written ~~דלע~~.
- p. 101<sup>a</sup> 11 (Mk vii 26) ~~דלע~~ is, of course, a scribe's blunder for ~~דלע~~.
- p. 121<sup>a</sup> 6 (Mk xiii 25) The missing word is probably ~~דלע~~; in fact I read all the letters except ~~א~~.
- p. 123<sup>a</sup> 5 (Mk xiv 11) The MS is clear for ~~דלע~~.
- p. 131<sup>a</sup> 14 (Mk xvi 4) The final yud in ~~דלע~~ is quite clear in the MS.
- p. 131<sup>b</sup> (Mk xvi 7, 8) It is very difficult in these verses to determine whether the feminine verbs have the final yud. My copy has in v. 8 ~~דלע~~ and ~~דלע~~, but not ~~דלע~~; and in the last line after ~~דלע~~ the MS shews what may be a mark of punctuation or a final yud. Probably it would have been better to mark the final letters with suspicion.

## S. LUKE

- p. 155 *b* 19, 20 (Lk vi 44) I suspect that the  $\aleph$  in  $\aleph\aleph\aleph$  is absent from the text. In the same verse  $\aleph$  has dropped out before  $\aleph\aleph$ .
- p. 156 *a* 9 (Lk vi 47)  $\aleph\aleph\aleph$  *sic!*
- p. 156 *a* 17 (Lk vi 48) The  $\aleph$  at the end of  $\aleph\aleph\aleph$  is, I think, not in the MS; at all events, the photograph shews no sign of it, and it should probably be removed.
- p. 160 *a* 23 (Lk vii 44)  $\aleph$ ; so, apparently, without a  $\aleph$ .
- pp. 161, 162 These pages suffer from the loss of a large part of the margins, the leaf being much broken.
- p. 166 *b* 2 (Lk ix 1) The error  $\aleph$  for  $\aleph$  is curious; I print the MS, however, as it appears.
- p. 169 *a* 17 (Lk ix 32) The MS is clear for  $\aleph$ .
- p. 169 *b* 10 (Lk ix 35) We have probably printed  $\aleph$  by error for  $\aleph$ .
- p. 170 *b* 7 (Lk ix 45) I do not print  $\aleph$ , for there is no sign of  $\aleph$  in the MS.
- p. 189 *a* 14 (Lk xiii 25)  $\aleph$  is, I think,  $\aleph$  in the MS: at all events the last letter should be marked doubtful. In the same verse  $\aleph$  is not quite certain.
- p. 190 *a* 11 (Lk xiii 32)  $\aleph$  is in the MS.
- p. 205 *b* 1 (Lk xviii 22)  $\aleph$  *sic!*
- p. 224 *b* 10 (Lk xxiii 8)  $\aleph$  is quite clear in the MS.

## S. JOHN

- p. 289 *a* 19 (Jn xiii 22) The form  $\aleph$  is peculiar, but I can make nothing else of it. I tested it with re-agent for  $\aleph$  but could not detect the letter I was in search of.
- p. 291 *a* 4 (Jn xiv 1)  $\aleph$  is the reading of the MS.
- p. 291 *a* 20 (Jn xiv 5) The scribe seems to have dropped the  $\aleph$  in  $\aleph$ .
- p. 292 *a* 14 (Jn xiv 17) I think I see traces of a point over  $\aleph$  in  $\aleph$ ; indicating the feminine ( $\aleph$ ).



- p. 303<sup>b</sup> 15 (Jn xviii 16) A word appears to have been lost after **ל**; perhaps **לִיד**. In the same verse and in the next, we have twice **לִי** where we should have expected a feminine.
- p. 304<sup>b</sup> 21 (Jn xviii 31) The reading after **שָׁמַר** is not quite clear. I incline to think that it is **שָׁמַר**: it is, however, possible that the use of a re-agent would bring up **שָׁמַר**.
- p. 313<sup>a</sup> 1 (Jn xx 17) The feminine termination in **ל** is quite clear.
- p. 313<sup>b</sup> The last line is illegible to me; and the last but one difficult; it is possible that **לִי** is followed by **לִי**: the suspicion is indicated by the addition of a star.
- p. 315<sup>a</sup> 15 (Jn xxi 5) There is a little space after **לִי** which appears to contain a couple of letters, and the application of a reagent brought up traces of the word **לִי**. But I do not see the force of the word and have marked it with suspicion.
- p. 316<sup>b</sup> 15 (Jn xxi 16) In the word **לִי**, the last five letters are clear, and form a regularly spelt word; but there is a decided trace of another letter at the beginning, which can hardly be anything else than a yud. Accordingly I print it, but with some hesitation.
- p. 316<sup>b</sup> 24 (Jn xxi 17) There is a small hole in the vellum which affects the reading of a couple of letters in the last line.

(2) NOTES BY F. C. B.

On the death of the late Professor Bensly two days after his return to England from Mount Sinai, the transcript of his share of the MS was handed over to me by his widow to prepare for publication. He had not had time to correct his work and many pages therefore were far from being in the state in which he would have wished his work to see the light. I have since carefully revised Professor Bensly's and my own transcripts from the photographs of the MS taken by Mrs Lewis, and by this means—especially by the photographs taken in 1893—I have been able to fill up in some measure many important blanks. In the cases where the text as printed differs from what Professor Bensly appears to have regarded as the reading of the MS, I have given his reading in the notes, but I have not here enumerated mere slips, nor the many minor additions of words or single lines gained from the photograph.

The pages read by both Professor Bensly and myself at Sinai, which were therefore revised from the MS itself, are signed with the initials of both of us without brackets, while those pages which have been deciphered from the photograph alone by me since our return from Sinai bear my initials in brackets. In certain cases where Professor Bensly had only time at Sinai to read a few words, but where I have been able to add a considerable number of lines from the photograph, the page bears Professor Bensly's initials in round brackets with mine in square brackets below.

In the notes which follow I have chiefly tried to indicate my belief that certain readings which might appear to be errors in that part of the edition for which I am responsible are really the readings of the MS. With regard to the suffixes of the Imperfect, it will suffice to say that while many examples of the ordinary form in *ܐܡܘܠ* are found in clean pages, all the irregular forms in *ܐܡܘܐ* and most of those in *ܐܡܘ* have been verified from the photograph.

I am very glad to have this opportunity of expressing my thanks to my friend the Rev. R. H. Kennett, who most kindly read through the proofs of the parts for which I am responsible. In not a few instances his accurate knowledge of Syriac led him to make suggestions which on examination of the photographs I have been able to accept as the reading of the MS.

S. MATTHEW

p. 2 a 6 (Mt i 2)

*ܐܡܘܪܐ*] possibly my error for *ܐܡܘܪܐ*; the photograph is illegible.













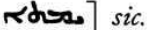
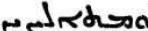




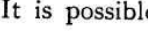

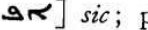
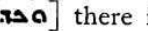
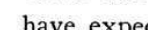
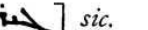



p. 2 a 19, 20 (Mt i 6, 7)

*ܐܘܪܐ... ܐܘܪܐ*] sic.

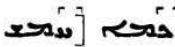

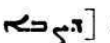
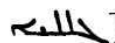



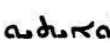












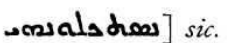
f







































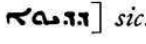
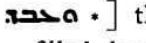

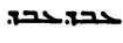





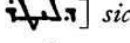
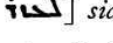
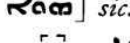
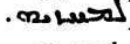





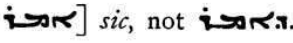

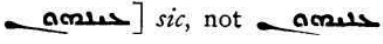

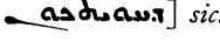
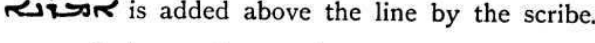
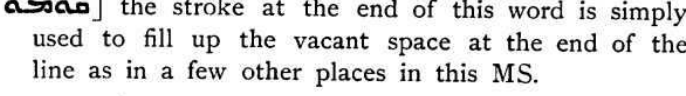
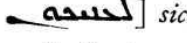
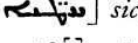
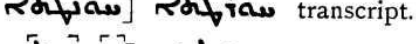
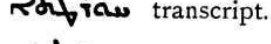
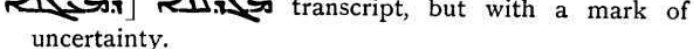

- p. 145 *a* 23 (Lk iv 6) •  ] there is certainly no letter between the  and the  but I cannot say whether there is a letter or not in the place of the asterisk.
- p. 145 *b* 4 (Lk iv 9)  ] *sic*.
- p. 146 *a* 5 (Lk iv 17)  ] *sic*.
- p. 146 *a* 10, 11, 13 (Lk iv 18) The variation in the suffixes is quite clear.
- p. 147 *a* 14 (Lk iv 29)  ] of this word  is perfectly distinct; the third letter is either  or , and there are fairly clear traces of the right-hand portion of the final  .
- p. 148 *a* 2 (Lk iv 40)  ] *sic* transcript, Professor Bensly not marking the reading as doubtful; the last letter is illegible in the photograph.
- p. 148 *b* 6 (Lk v 1)  ] *sic* transcript; photograph illegible.
- p. 153 *a* 1 (Lk vi 12)  ] *sic*.
- p. 153 *b* 5 (Lk vi 18)  ] *sic*.
- p. 157 *b* 12 (Lk vii 14, 15) The words  and  are too much spread out in the MS to admit of a whole word between them.
- p. 158 *b* 11 (Lk vii 25)  ] *sic*.
- p. 168 *b* 5 (Lk ix 23)  ] *sic*.
- p. 171 *a* 6 (Lk ix 50) It is possible that the line ending with  was followed by a short line consisting of the word  and a stop, but there is no indication of such an addition in Prof. Bensly's transcript, and the photograph is illegible.
- p. 179 *a* 19 (Lk xi 36)  ] *sic*; photograph illegible.
- p. 179 *b* 2 (Lk xi 37)  ] there is a stain over this word in the MS, but I could find no trace of the long stroke which I should have expected to be visible had the word been  . All the letters in the next line are quite visible in the MS.
- p. 179 *b* 7 (Lk xi 39)  ] *sic*.
- p. 180 *a* 15 (Lk xi 46)  ] *sic*.
- p. 181 *a* 12 (Lk xii 1)  ] *sic*.
- p. 181 *b* 8 (Lk xii 5)  ] *sic*.



- p. 181 *b* 10 (Lk xii 6)  Professor Bensly's transcript, but with an expression of doubt. The final *z* is clear in the photograph of 1893.
- p. 182 *b* 12 (Lk xii 18) The sign at the end is a flourish to fill up the line.
- p. 185 *a* 5, 6 (Lk xii 43)  is squeezed in between the lines by the original scribe.
- p. 185 *b* 12 (Lk xii 49)  *sic.*
- p. 186 *b* 14, 19, 21 (Lk xiii 1, 2)  *sic.*
- p. 186 *b* 24 (Lk xiii 3)  *sic.*
- p. 191 *b* 11 (Lk xiv 12)  expunged.
- p. 195 *a* 12 (Lk xv 15)  *sic.*
- p. 196 *a* 1 (Lk xv 23)  *sic.*
- p. 201 *a* 1 (Lk xvii 9)  *sic.*
- p. 202 *a* 8 (Lk xvii 23)  *𐎧* added above the line by the scribe.
- p. 203 *a* 14 (Lk xvii 37)  *sic.*
- p. 203 *b* 3 (Lk xviii 3)  *sic.*
- p. 210 *b* 23 (Lk xix 44)  *sic.*
- p. 212 *b* 3 (Lk xx 16)  *sic.*
- p. 216 *a* 25 (Lk xxi 15) A flourish at the end as in Lk xii 18.
- p. 217 *a* 6 (Lk xxi 24)  *a* expunged by the scribe.
- p. 217 *a* 15 (Lk xxi 25)  the *𐎧* at the end is quite distinct, and the disposition of the upper writing is such that the illegible letter can be hardly anything but *i*.
- p. 225 *b* 2 (Lk xxiii 21)  *sic.*
- p. 228 *a* 8 (Lk xxiii 50)  *sic.*
- p. 228 *b* 24 (Lk xxiv 4) The same flourish as in Lk xii 18 and xxi 15.
- p. 229 *b* 12 (Lk xxiv 12)  *sic.*
- p. 230 *a* 2 (Lk xxiv 16)  *sic.*
- p. 230 *a* 3 (Lk xxiv 16)  *sic.*

## S. JOHN

- p. 236 *a* 14 (Jn i 39)  ] *sic.*
- p. 239 *b* 24 (Jn iii 2)  ] *sic.*
- p. 240 *b* 8 (Jn iii 8)  ] expunged.
- p. 241 *a* 14 (Jn iii 13)  ] *sic.*
- p. 242 *a* 7 (Jn iii 23)  ] *sic.*
- p. 243 *b* 4 (Jn iv 2)  ] this word is doubtful. There is a smudge or erasure at the end of the line, and the first letter may be a . What is certain is the  and a stroke following it which may be a  or the first half of a .
- p. 253 *a* 9 (Jn vi 1)  ] *sic.*
- p. 256 *b* 12 (Jn vi 40) and p. 257 *b* 16 (Jn vi 54)  ] the spelling of this word is especially distinct even in the photograph.
- p. 258 *a* 13 (Jn vi 60)  ] *sic.*
- p. 258 *b* 1 (Jn vi 63)  ] the first letter of this word appears to be . The word does not look like ; it is more like .
- p. 260 *b* 24 (Jn vii 21)  ] *sic.*
- p. 267 *b* 16 (Jn viii 47) *sic.*
- p. 268 *b* 14 (Jn viii 57)  ] *sic.*
- p. 268 *b* 15 (Jn viii 57)  ] the  is in Professor Bensly's transcript; photograph illegible.
- p. 269 *b* 9 (Jn ix 9) Between  and  there are marks which look somewhat like the letters .
- p. 271 *b* and 272 *a* The tops of these columns are lost through the MS being torn.
- p. 273 *a* 7 (Jn x 3)  ] the letters  of this word are, as I have indicated, illegible; as however every letter of  *ver.* 8 and all the letters of  *ver.* 4 except the  are clear even in the photograph, I have not hesitated to read  instead of . ( is assured in Jn x 26.)

- p. 274 *b* 4, 5 (Jn x 18) ] in each case the  at the end is clear.
- p. 274 *b* 18 (Jn x 21) ] *sic*.
- p. 275 *b* 18 (Jn x 33) .] the place corresponding to the asterisk is filled by two letters which look like . It is not impossible however from what is visible in the photograph that the scribe wrote  by a ditto-graphy.
- p. 275 *b* 19 (Jn x 33) ] there is clearly no  after the .
- p. 280 *b* 8 (Jn xi 45) ] *sic*.
- p. 280 *b* 11 (Jn xi 46) ] *sic*.
- p. 282 *a* 21 (Jn xii 3) ] *sic*.
- p. 283 *a* 7 (Jn xii 9) ] *sic*.
- p. 284 *a* 8 (Jn xii 20) ] *sic*.
- p. 284 *a* 15 (Jn xii 21) ] of this word the  at the beginning and the  and point at the end are quite distinct in the photograph; the  is more covered by the upper writing. There hardly seems room however for two letters between the end of the  and what is visible of the .
- p. 285 *b* 18, 19 (Jn xii 36) The break here indicated is visible in the photograph, though the line preceding and the line following are illegible.
- p. 286 *a* 7 (Jn xii 39) ] *sic*, not .
- p. 286 *a* 8 (Jn xii 40) ] *sic*, not .
- p. 288 *b* 7 (Jn xiii 15) ] *sic*.
- p. 288 *b* 10 (Jn xiii 16)  is added above the line by the scribe.
- p. 293 *b* 9 (Jn xiv 31) ] the stroke at the end of this word is simply used to fill up the vacant space at the end of the line as in a few other places in this MS.
- p. 295 *b* 23 (Jn xv 24) ] *sic*.
- p. 296 *b* 22 (Jn xvi 9) ] *sic*.
- p. 311 *a* 3 (Jn xix 40) ]  transcript.
- p. 311 *a* 22 (Jn xx 1) ]  transcript, but with a mark of uncertainty.

p. 312 *b* 21 (Jn xx 16)

لقم] the  $\epsilon$  at the end of this word is not very clear.

p. 317 *a* 16 (Jn xxi 19)

\* \* \* ] the photograph is here blurred: if a certain mark be the top of a  $\delta$ , the missing word may be  $\kappa\alpha\theta\epsilon\omega$ ; if however the mark be only an accidental stain, the word will be  $\nu\epsilon\beta\epsilon\tau$ . A mark at the end of the blank space looks like the left-hand limb of a  $\omega$ .

p. 318 *a* 18 (*Colophon*)

ⲛⲧⲟⲩⲧⲁⲗⲁ] the scribe appears to have misspelt this word, correcting it immediately.

p. 318 *b*

This column is occupied by 24 lines of illegible Estrangela writing (comp. Mrs Lewis' *Introduction*, p. xx). The words \* \* ⲛⲧⲟⲩⲧⲁⲗⲁ appear to begin the first line. The writing is certainly not that of the scribe who wrote the rest of the MS, being somewhat smaller, the pen moreover being differently held. It may however be of about the same date.

## ERRATA.

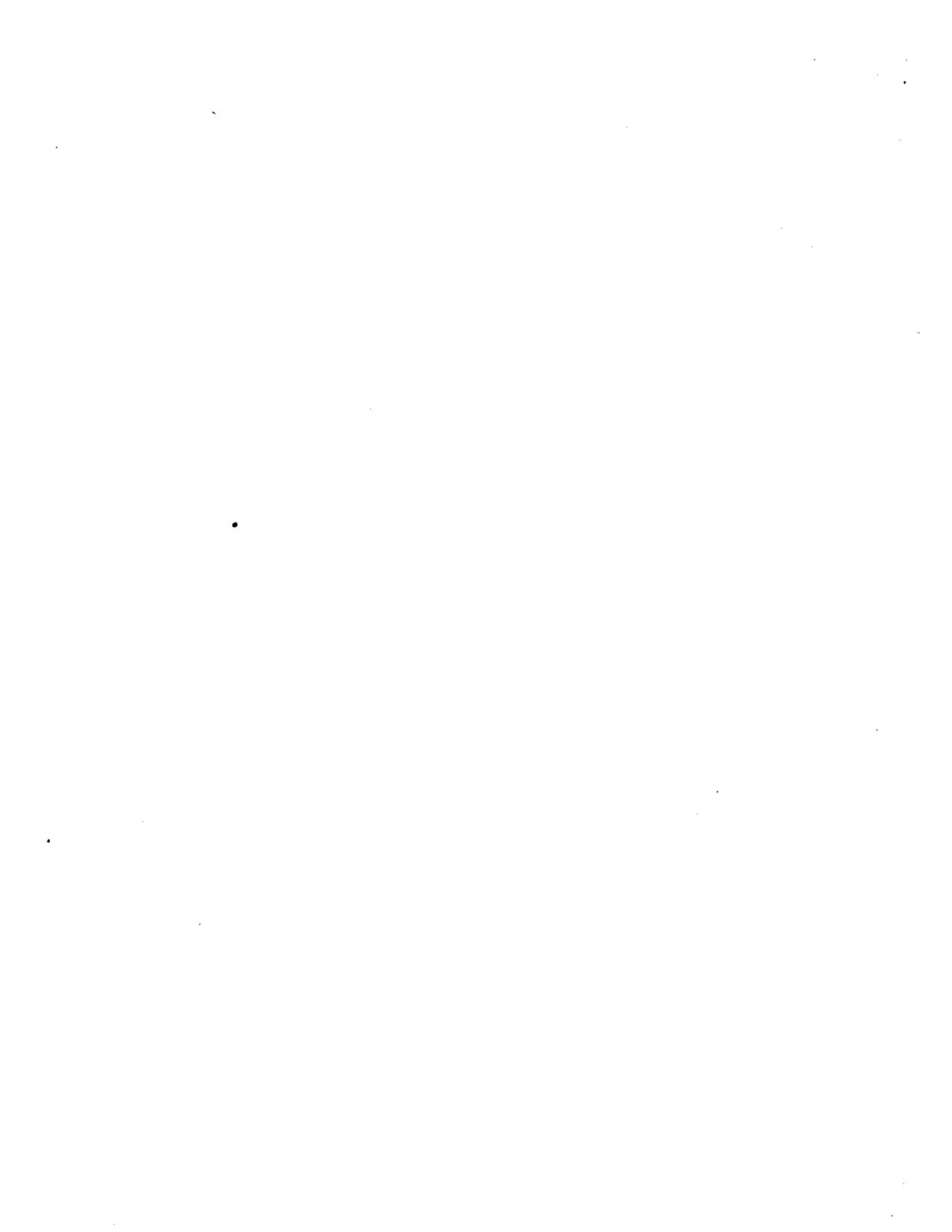
p. 5 <sup>b</sup> 3	Mt ii 21	for	ⲗⲓⲱⲛⲁⲓ	read	ⲗⲓⲱⲛⲁⲓ
p. 5 <sup>b</sup> 6	Mt ii 22	„	ⲱⲛⲁⲓⲛⲓ	„	ⲱⲛⲁⲓⲛⲓ
p. 5 <sup>b</sup> 6	Mt ii 22	„	ⲛⲁⲕⲁ	„	ⲱⲛⲁⲕⲁ
p. 18 <sup>b</sup> Mt viii 29 add a line of stars at the foot of the column.					
p. 31 <sup>a</sup> 20	Mt xiii 11	for	ⲛⲓ	read	ⲛⲓ
p. 31 <sup>b</sup> 30	Mt xiii 19	„	ⲗⲓⲱⲛⲁⲓ	„	ⲗⲓⲱⲛⲁⲓ
p. 54 <sup>b</sup> 2	Mt xxi 36	„	ⲑⲁⲕⲁⲛ	„	ⲑⲁⲕⲁⲛ (sic !)
p. 63 <sup>b</sup> 28	Mt xxiv 45	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 64 <sup>b</sup> 14	Mt xxv 8	„	ⲛⲓⲉⲗⲓ	„	ⲛⲓⲉⲗⲓ
p. 67 <sup>a</sup> 1	Mt xxv 37	„	ⲑⲓⲛⲓ	„	ⲑⲓⲛⲓ
p. 71 <sup>a</sup> 13	Mt xxvi 47	„	ⲗⲓⲱⲛⲁⲓ	„	ⲗⲓⲱⲛⲁⲓ
p. 71 <sup>b</sup> 15	Mt xxvi 53	„	ⲕⲁ	„	ⲕⲁ
p. 71 <sup>b</sup> 25	Mt xxvi 55	„	ⲑⲁⲕⲁⲛ	„	ⲑⲁⲕⲁⲛ
p. 73 <sup>a</sup> 21	Mt xxvi 73	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 101 <sup>b</sup> 11	Mk vii 32	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 109 <sup>b</sup> 7	Mk x 13	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ
p. 109 <sup>b</sup> 10, 11	Mk x 14	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ
p. 110 <sup>b</sup> 7	Mk x 23	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ
p. 110 <sup>b</sup> 14	Mk x 24	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ	„	ⲛⲱⲓⲉ ⲁⲕⲁⲛ
p. 111 <sup>b</sup> 27	Mk x 39	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 118 <sup>a</sup> 10	Mk xii 32	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 122 <sup>a</sup> 19	Mk xiv 3	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 131 <sup>b</sup> 7	Mk xvi 8	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 149 <sup>a</sup> 27	Lk v 11	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 158 <sup>b</sup> 22	Lk vii 28	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 174 <sup>b</sup> 13	Lk x 29	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 189 <sup>a</sup> 14	Lk xiii 25	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 215 <sup>b</sup> 8	Lk xxi 5	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ
p. 258 <sup>a</sup> 4	Jn vi 58	„	ⲛⲱⲓⲉ	„	ⲛⲱⲓⲉ





• كاتوليك • ديموقراطيه •

• كاتوليك • ديموقراطيه •



I

[*Blank*]

I

*fol.* 3 r (= 82 r).

אור אור אור אור Mt i 9

אור אור אור אור 10

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 11

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 12

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 13

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 14

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 15

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 16

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 17

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור Mt i 1

אור אור אור אור

אור אור אור אור 2

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 3

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 4

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 5

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 6

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 7

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 8

אור אור אור אור

אור אור אור אור

אור אור אור אור 9

אור אור אור אור



















Mt v 21 למדתיך ללמדך

22 אשכנז אשכנז אשכנז  
אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז  
אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז  
אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז  
אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז  
אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

Mt v 16 קול אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

17 אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

18 אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

19 אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

20 אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

אשכנז אשכנז אשכנז

21 אשכנז אשכנז אשכנז



Mt vi 2

חס קני קניא ארמי  
 ארמיא לעל דמבא  
 3 ארמיא . ארמיא דמי  
 דבבא ארמיא דמבא .  
 4 חסליא ל דבבא חסליא  
 חסליא חסליא דמבא .  
 6 חסליא חסליא . ארמיא  
 דמי חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 7 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 8 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 9 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 10 חסליא חסליא חסליא

Mt v 43

חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא 44  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא 45  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא 46  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא (47)  
 חסליא חסליא חסליא 48  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא vi 1  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא 2  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא  
 חסליא חסליא חסליא

[*Lost*]

*fol. 9.*

[*Lost*]

*fol.* 9.

[*Lost*]

*fol. 10.*

[*Lost*]

*fol.* 10.





אום אדא אבאלא אבאלא Mt viii 23

אבאלא אבאלא אבאלא 24

אבאלא . . . . .

אבאלא אבאלא אבאלא

אום אדא אבאלא

. . . . . אבאלא 25

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 26

. . . . .

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 27

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא . . . . . אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 28

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

. . . . .

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

. . . . . אבאלא 29

. . . . . אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא Mt viii 15

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא . . . . . אבאלא 16

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

. . . . . אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 17

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 18

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 19

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 21

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא 22

אבאלא אבאלא אבאלא

. . . . . אבאלא 23













Mt x 36 דאזיא קתו כהו.

37 מן דזעזע דמ לכאסו.

דלכאסו דזעזע מן דל.

סו לך קאע לך. סו מן

דזעזע קזע סו קזע.

דזעזע מן דל סו לך

38 קאע לך סו דלך

על וסו מן דלך

39 כזעזע לך קאע לך

דזעזע לך קאע

דזעזע סו דלך

דזעזע מן דלך

40 דזעזע. מן דלך

לך לך סו מן

סו דלך מן דלך

41 לך דזעזע. מן דלך

לך לך לך לך

לך לך דלך מן

סו דלך מן דלך

לך לך דלך

42 דלך לך. סו מן

דלך לך מן דלך

מזעזע לך מן

דלך לך דלך

לך לך לך

לך לך לך

xi i דלך לך לך

לך לך לך

Mt x 28 לחמל. דלך דל

סו מן דלך

דלך לך דלך

29 לחמל. דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

מן דלך לך

30 דלך לך. דלך

דלך לך דלך

31 דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

32 דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

33 דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

34 דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

35 דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

דלך לך דלך

36 דלך לך דלך



Mt xi 23 שתלא דחבם אדומו

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

26 חם שפיתא חלילא אבם  
לחילא

27 חל חבם אדומו ל  
חם אבם חל אבם חבם  
לחילא חל אבם  
חל לחילא אבם

28 אדומו לחילא חל  
חבם

29 חל חבם  
חל חבם

30 חל חבם לחילא חל  
חל חבם חל חבם

Mt xi 18 חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

19 חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

20 חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

22 חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא

חל חבם לחילא







Mt xii 46

48 לאלהא חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

למ. חכמה אמ דת

49 חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

50 חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

xiii 1 חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

Mt xii 42

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת

חכמה אמ דת



13 <sup>Mt xiii</sup> כלה נשאלה . כל  
 . אשכח אשכח אשכח  
 14 אשכח אשכח אשכח 14  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
 15 אשכח אשכח אשכח 15  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
 16 אשכח אשכח אשכח 16  
אשכח אשכח אשכח  
 17 אשכח אשכח אשכח 17  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
 18 אשכח אשכח אשכח 18  
אשכח אשכח אשכח  
 19 אשכח אשכח אשכח 19  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח

6 <sup>Mt xiii</sup> אשכח אשכח אשכח 6  
אשכח אשכח אשכח  
 7 אשכח אשכח אשכח 7  
אשכח אשכח אשכח  
 8 אשכח אשכח אשכח 8  
אשכח אשכח אשכח  
 9 אשכח אשכח אשכח 9  
אשכח אשכח אשכח  
 10 אשכח אשכח אשכח 10  
אשכח אשכח אשכח  
 11 אשכח אשכח אשכח 11  
אשכח אשכח אשכח  
 12 אשכח אשכח אשכח 12  
אשכח אשכח אשכח  
 13 אשכח אשכח אשכח 13  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח  
אשכח אשכח אשכח











ג'דו ג'דו ג'דו Mt xv 3  
 ג'דו ג'דו ג'דו 4  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 5  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 6  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 7  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 8  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 9  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 10  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 11  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו

ג'דו ג'דו ג'דו Mt xiv  
 ג'דו ג'דו ג'דו 31, 32  
 ג'דו ג'דו ג'דו 33  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 34  
 ג'דו ג'דו ג'דו 35  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 36  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו xv i  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 2  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו 3  
 ג'דו ג'דו ג'דו  
 ג'דו ג'דו ג'דו





ܠܗܘܐ ܕܠܘܐ ܕܡܠܐ ܡܘܬܐ Mt xv 32

ܕܢܝܘܢܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 33

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 34

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 35

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 36

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 37

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 38

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 39

ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ xvi 1

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ Mt xv 27

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 28  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 29

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 30

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 31

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ  
ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ 32

ܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ ܕܡܘܬܐ

9. מִתְּחִלָּה אֵלֶּיךָ  
 10. לְמַעַן אֲנִי אֶבְרַח לְעִמְךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 11. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 12. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 13. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 14. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 15. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

Mt xvi 1  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 2. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 4. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 5. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 6. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 7. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 8. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 9. אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ  
 אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ אֵלֶּיךָ

[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 23.





16 Mt xviii  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22

9 Mt xviii  
 10  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16







Mt xix 23  
 דגהלל מן איהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל 24  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* 25  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* דגהלל 26  
 \* \* \* \* \*  
 דגהלל דגהלל \* \* \*  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל 27  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל 28  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 דגהלל דגהלל \* \* \*  
 דגהלל דגהלל \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

Mt xix 17  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל 18  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* 19  
 \* \* \* \* \*  
 דגהלל דגהלל \* \* \* 20  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 דגהלל \* \* \* \* \* דגהלל 21  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל 22  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל  
 דגהלל דגהלל דגהלל  
 \* \* \* \* \* דגהלל 23  
 דגהלל דגהלל דגהלל



Mt xx 19

אבאלא דחילתא דאבאלא :

20 מן דתתן פתחא ל

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

21 לן דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

22 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

23 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

24 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

Mt xx 12

13 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

14 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

15 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

16 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

17 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

18 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

19 אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

אבאלא דתתן פתחא

51

[*Lost*]

7—2

*fol.* 28.

[*Lost*]

*fol.* 28.



36 <sup>Mt xxi</sup> חן סתתתא אבבא  
 37 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 38 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 39 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 40 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 41 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 42 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 43 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא

<sup>Mt xxi</sup>  
 31 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 32 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 33 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 34 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 35 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא  
 36 אבבא אבבא אבבא  
 אבבא אבבא אבבא



ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה Mt xxii 6  
 אלהא ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 7  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 8  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 9  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 10  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 11  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 12  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה

ג'ה ג'ה ג'ה Mt xxi  
 ג'ה ג'ה ג'ה 43  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 45  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 46  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה xxii 1  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 2  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 3  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 4  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 5  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה  
 ג'ה ג'ה ג'ה ג'ה 6

Mt xxii 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27

Mt xxii 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18



אבאלא רל אבאלא Mt xxiii 8

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא רל אבאלא 9

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 10

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 11

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 12

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 13

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 15

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא Mt xxii 46

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא xxiii 1  
אבאלא אבאלא אבאלא 2

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 3

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 4

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 5

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 6

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא 7

אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא  
אבאלא אבאלא אבאלא













Mt xxv 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12

Mt xxiv  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51

xxv I  
 2  
 3











39 Mt xxvi  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44

33 Mt xxvi  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39



ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>Mt xxvi</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>50</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>51</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>52</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>53</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>54</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>55</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>56</sup>

ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>Mt xxvi</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>44</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>45</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>46</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>47</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>48</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>49</sup>  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ  
 ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ ܘܚܘܢܐ <sup>50</sup>







26 <sup>Mt xxvii</sup> <sup>26</sup> לעילא דא  
 27 מאליא אמי דא  
 28 מאליא אמי דא  
 29 מאליא אמי דא  
 30 מאליא אמי דא  
 31 מאליא אמי דא  
 32 מאליא אמי דא  
 33 מאליא אמי דא

20 <sup>Mt xxvii</sup> <sup>20</sup> אמי דא  
 21 אמי דא  
 22 אמי דא  
 23 אמי דא  
 24 אמי דא  
 25 אמי דא  
 26 אמי דא

41 מן סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 42  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 43  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 44  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 45  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 46  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 47  
 סתתא סתתא סתתא

סתתא סתתא סתתא Mt xxvii 33  
 סתתא סתתא סתתא 34  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 35  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 36  
 סתתא סתתא סתתא 37  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 38  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 39  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 40  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא 41  
 סתתא סתתא סתתא  
 סתתא סתתא סתתא







[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 42.



Mk i 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44

Mk i 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34

[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 44.



כאם בא שו Mk iii 12

: מואבאחזא כלל אום

כימא . כיאלי אום 13

כאם לאלל אום

כאם אולל אום 14

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 15

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 16

אוםא אוםא 17

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 18

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 19

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 20

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 21

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא Mk iii 5

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 6

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 7

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 8

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 9

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 10

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 11

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא

אוםא אוםא 12





Mk iv 11

דגל אבן אבן אבן

למטה דגל אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

12 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

13 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

14 אבן אבן אבן אבן

15 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

16 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

17 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

Mk iv 2

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן 3

אבן אבן אבן אבן

4 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

5 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

6 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

7 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

8 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

9 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

10 אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

אבן אבן אבן אבן

11 אבן אבן אבן אבן

[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 47.



משהו אמר Mk v 20

אם

אם לא יבא בך 21

אם לא יבא בך

לא יבא בך

אם לא יבא בך 22

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך 23

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך 24

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך 25

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך 26

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך Mk v 14

\* \* \* \* \* 15

\* \* \* \* \* 16

\* \* \* \* \* 17

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 18

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 19

אם לא יבא בך

\* \* \* \* \* 20

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך 21

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך 22

אם לא יבא בך

אם לא יבא בך

[*Lost*]

*fol.* 49.

[*Lost*]

*fol.* 49.



ᠮᠠᠮᠤᠯᠤᠯ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ Mk vi 11  
 ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ  
 ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ  
 ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 12

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 13

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 14

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 15

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 16

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 17

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ Mk vi 5

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 6

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 7

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 8

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 9

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 10

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ

ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ ᠠᠨᠢ 11

וטרימל מל די צען Mk vi 22  
 מןא פאנען פארהא  
 קאלא מל יצא  
 וט אלע קהילפל  
 קאנא פארהא 23  
 קאנא פארהא קאל  
 די צען קהילאס מל 24  
 די צען קהילאס וט  
 וטעלען קאנא מןא  
 פאנא מןי מל קינא  
 קאנא די צען קינא 25  
 קינא קאלא די צען  
 די צען קינא מל  
 קהילא קאנא מל  
 קינא פאנא מןי  
 מל די צען קאנא 26  
 די צען קאלא פא  
 די צען קהילאס  
 פאנא קי קאנא  
 יצא פאנא 27  
 פאנא קיפאנען  
 די צען מןי קהילא  
 קינא די צען פאנא  
 קאנא פאנא 28  
 קהילפל מל מןא

די צען קינא די צען Mk vi 17  
 פאנא פאנא  
 יצא קאנא מןא 18  
 יצא מל קאנא יצא  
 קינא וטרימל פאנא  
 פאנא קי די צען  
 פאנא פאנא די צען 19  
 די צען קאנא קינא  
 די צען קאנא מל  
 קאנא קי מל פאנא  
 וטרימל יצא מל די צען 20  
 פאנא מןא קאנא פאנא  
 קאנא פאנא פאנא  
 קאנא קאנא  
 מל קאנא יצא  
 קאנא פאנא קהילאס  
 קאנא פאנא מןא  
 פאנא די צען מןא  
 פאנא די צען מןא  
 פאנא די צען מןא  
 קאנא פאנא מל קאנא 21  
 וטרימל מןא די צען  
 קהילאס קאנא פאנא  
 פאנא פאנא פאנא  
 די צען קהילא 22  
 די צען קינא מןא

✓

מחלוקת רבנית ומהו Mk vi 34

35 אר . וזו יזי יזי

למא קמא  
המחלוקת ומהו  
למא קמא  
36 מהו וזו יזי

אר קמא  
קמא למא  
מא קמא  
37 מהו וזו יזי

למא קמא  
למא קמא  
קמא למא  
מהו וזו יזי

38 למא קמא  
למא קמא  
למא קמא

39 מהו וזו יזי  
למא קמא  
למא קמא

40 מהו וזו יזי  
למא קמא  
למא קמא  
41 מהו וזו יזי  
למא קמא  
למא קמא

מחלוקת רבנית ומהו Mk vi 28

29 אר . וזו יזי

למא קמא  
המחלוקת ומהו  
למא קמא  
30 מהו וזו יזי

אר קמא  
קמא למא  
מא קמא  
31 מהו וזו יזי

למא קמא  
למא קמא  
קמא למא  
מהו וזו יזי

32 למא קמא  
למא קמא  
למא קמא

33 מהו וזו יזי  
למא קמא  
למא קמא  
מהו וזו יזי

34 למא קמא  
למא קמא  
למא קמא  
מהו וזו יזי

כסמ אסאסאסאסאסא Mk vi 47  
 כס כס כס כס כס 48  
 אס אס אס אס אס  
 כס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 49  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 50  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 51  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 52  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 53  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 54  
 אס אס אס אס אס

אס אס אס אס אס Mk vi 41  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 42  
 אס אס אס אס אס 43  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 44  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 45  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 46  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס 47  
 אס אס אס אס אס  
 אס אס אס אס אס





.מחמאעא מחבא <sup>Mk vii 30</sup>  
 מחא \* \* \* מחבא  
 רחיש רחישו \* \* \*  
 ח \* \* \* \* 31  
 .אחא \* \* \* רחיש  
 רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש  
 רחיש \* \* \* \* 32  
 אהח רחיש רחיש  
 .מחא רחיש רחיש  
 ח \* \* \* \* 33  
 רחיש רחיש  
 רחיש \* \* \* \*  
 רחיש \* \* \* \* 34  
 רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש \* \* \* \* 35  
 רחיש \* \* \* \*  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 36  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש \* \* \* \*  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש \* \* \* \* 37  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש

רחיש רחיש רחיש <sup>Mk vii 23</sup>  
 רחיש רחיש רחיש <sup>24</sup>  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 25  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 26  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 27  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 28  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 29  
 רחיש רחיש רחיש רחיש  
 רחיש רחיש רחיש רחיש 30

אשר אמתו מן השמים Mk viii 6

7 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע אֶת אֵלֶּיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

8 אֲלֵיכֶם וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

9 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

10 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

11 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

12 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

13 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

14 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ Mk vii 37

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ viii 1

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

2 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

3 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

4 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

5 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

6 וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ

וְיִשְׁמַע אֶת אֵלֶיךָ



* * * *	ⲛⲓⲛⲓ	Mk viii
* * * *	ⲙ	19
* * * *		20
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		22
* * * *	ⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓ ⲁⲃⲏⲛⲁ	
* * * *	ⲛⲓⲛⲓ	
* * * *		23
* * * *		
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ	
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	
* * * *		24
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		

* * * *		Mk viii
* * * *		14
* * * *	ⲛⲓⲛⲓ	
* * * *	ⲛⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	
* * * *	ⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	15
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ	
* * * *		
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ	
* * * *		16
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		
* * * *		18
* * * *		
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	19
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	
* * * *	ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓⲛⲓ ⲙⲓⲛⲓ	







אמת ויהי אמת Mk ix 32  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 33  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 34  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 35  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 36  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 37  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 38  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת  
 ויהי אמת ויהי אמת 39

אמת ויהי אמת Mk ix 25  
 אמת ויהי אמת 26  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת 27  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת 28  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת 29  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת 30  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת 31  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת  
 אמת ויהי אמת 32  
 אמת ויהי אמת

Mk ix 45

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

Mk ix 39

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

אמרי אהיה לך  
אמרי אהיה לך

כוונתו . כי יצא <sup>Mk x 11,</sup>  
 12  
 ויבא אל בית  
 אביו וישב  
 :ו: וישב אל ביתו  
 13  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 14  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 15  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 16  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 17  
 וישב אל ביתו

וישב אל ביתו <sup>Mk x 2,3</sup>  
 וישב אל ביתו  
 4  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 5  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 6  
 . . .  
 . . .  
 7  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 8  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 9  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 10  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו  
 11  
 וישב אל ביתו  
 וישב אל ביתו

Mk x 22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

Mk x 17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50





און אשירא מן אשירא Mk x 46  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 47  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 48  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 49  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 50  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 51  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 52  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא xi r

אשירא אשירא אשירא Mk x 39  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 40  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 41  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 42  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 43  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 44  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 45  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא  
 אשירא אשירא אשירא 46



למ לבו מן חגגוהו Mk xi 19

20 חגג חגגוהו מן

חגגוהו מן חגגוהו

מן חגגוהו מן חגגוהו

21 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

22 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

23 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

24 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

25 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

27 חגגוהו מן חגגוהו

למ לבו מן חגגוהו Mk xi 14

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

15 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

16 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

17 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

18 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו

19 חגגוהו מן חגגוהו

חגגוהו מן חגגוהו







קיני קיני קיני <sup>Mk xii</sup>  
 36  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 37  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 38  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 39  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 40  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 41  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 42  
 קיני קיני קיני

קיני קיני קיני <sup>Mk xii</sup>  
 30  
 קיני קיני קיני 31  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 32  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 33  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 34  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 35  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני  
 קיני קיני קיני 36  
 קיני קיני קיני





Mk xiii  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23

Mk xiii  
 II  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16

Mk xiii 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36

Mk xiii 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30

מקדוהו תהיה <sup>Mk xiv 5</sup>

אמרוהו ליה  
למחנה קמחיה  
מלך אמרוהו ליה  
אמל יתה דה

6  
דאמל ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

7  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

8  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

9  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

10  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

מלך אמרוהו ליה <sup>Mk xiii</sup>

36  
מלך אמרוהו ליה 37  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

xiv i  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

2  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

3  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

4  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה

5  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה  
מלך אמרוהו ליה





קעלע מאנען זענען <sup>Mk xiv</sup> 43  
 פילע פון זיי. און  
 פון זייפארען זענען  
 זענען קומען זיי זאל  
 זענען קענען 44  
 זענען און קען און  
 און און זענען זאל  
 און זאל קענען  
 זענען זענען זענען  
 קענען זענען 45  
 זענען זענען קען  
 און זענען זענען זאל 46  
 קענען זענען זענען  
 פון זענען זענען 47  
 זענען זענען זענען  
 קענען זענען קענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 48  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 קענען זענען קענען  
 זענען זענען זענען 49  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 50

קעלע זענען זענען <sup>Mk xiv</sup> 36  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 37  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 38  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 39  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 40  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 41  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 42  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען  
 זענען זענען זענען 43  
 זענען זענען זענען

אמאן דאמאן דאמאן Mk xiv  
57, 58

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן 59

דאמאן דאמאן דאמאן 60

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן

דאמאן דאמאן דאמאן 61

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן

דאמאן דאמאן דאמאן 62

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן

דאמאן דאמאן דאמאן 63

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן

אמאן דאמאן דאמאן Mk xiv  
50

דאמאן דאמאן דאמאן 51  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* 52

דאמאן דאמאן דאמאן  
\* \* \* \* \* 53

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
\* \* \* \* \* mlas  
\* \* \* \* \*

דאמאן דאמאן דאמאן 54

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
\* \* \* \* \* dal  
\* \* \* \* \* riau 55

דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן  
דאמאן דאמאן דאמאן

דאמאן דאמאן דאמאן 56  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* 57

דאמאן דאמאן דאמאן  
\* \* \* \* \*  
\* \* \* \* \*







ከገገገ ገገገ ገገገ Mk xv 27  
 ገገገ ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 29  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 30  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 31  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 32  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 33  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 34  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 35

ገገገ ገገገ ገገገ Mk xv 19  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 20  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 21  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 22  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 23  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 24  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 25  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 26  
 ገገገ ገገገ ገገገ  
 ገገገ ገገገ ገገገ 27

מל וסם פתח <sup>Mk xv</sup> 41  
 מל וסם פתח  
 קסם פתח 42  
 קסם פתח 43  
 פתח וסם קסם  
 קסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 קסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם 44  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם 45  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם 46  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם 47  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם  
 וסם פתח קסם

פתח וסם קסם <sup>Mk xv</sup> 35  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם 36  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם 37  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם 38  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם 39  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם 40  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם 41  
 פתח וסם קסם  
 פתח וסם קסם



9 Lk i 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16

Lk i 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9

[*Lost*]

*fol.* 69.

[*Lost*]

*fol.* 69.



ᲙᲟᲗᲗ ᲙᲟ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ Lk i 45  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 46  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 47  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 48  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 49  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 50  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 51  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 52  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 53  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 54  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 55  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 56

ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ Lk i 38  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 39  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 40  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 41  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 42  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 43  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 44  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ 45  
 ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ ᲕᲗᲕᲗ

אַמלאַס אַמאַדאָ Lk i 65  
 אַל אַדל אַדאָס  
 אַמאַדאָ אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 66  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 67  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 68  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 69  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 70  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 71  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 72  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 73

אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ Lk i 56  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 57  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 58  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 59  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 60  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 61  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 62  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 63  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ 64  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ  
 אַמאַדאָ אַדאָס אַמלאַ

ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ Lk ii 1  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 2  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 . . . . ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 . . . . ᲕᲟᲗᲗ 3  
 . . . . ᲕᲟᲗᲗ  
 . . . . ᲕᲟᲗᲗ  
 . . . . ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 4<sup>a</sup>  
 ᲕᲟᲗᲗ . . . ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 5  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 4<sup>b</sup>  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 6  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 7  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ

ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ Lk i 73  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 74  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 75  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 76  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 77  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 78  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 79  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ 80  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ  
 ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ

מדיא ל א... לKk ii 13

. . . . .  
. . . . .  
מלכל פ...  
מ... י... 14  
מ... מלכל  
מ... מ...  
מ... מ...  
o o מ...

. . . . . 15  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . .  
. . . . . מ...  
. . . . . מ...

מ... 16  
. . . . .  
מ...

. . . . . מ... 17  
מ... מ...  
מ... מ...  
מ... מ... 18  
מ... מ...

מ... מ... לKk ii 7

מ... מ...  
. . . . . מ...  
. . . . . מ... 8  
. . . . . מ...  
. . . . . מ...  
. . . . . מ...

מ... מ... 9  
. . . . .  
מ... מ...  
. . . . . מ... 10  
. . . . .  
. . . . .

מ... מ...  
מ... מ... מ...  
. . . . . מ... 11  
. . . . . מ...  
מ... מ...  
מ... מ... מ...  
מ... מ... 12

מ... מ...  
מ... מ... מ...  
מ... מ... מ... 13

כאלו חוה Lk ii 23

כיוהו כיוהו משה  
כאלו חוה 24  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 25

כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 26

כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 27

כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 28

כאלו חוה

כאלו חוה Lk ii 18

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 19

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 20

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה

כאלו חוה 21

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 22

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה  
כאלו חוה

כאלו חוה 23

כאלו חוה  
כאלו חוה











כאן כהן לך לך Lk iii 30

כאן כהן לך לך 31

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 32

כאן כהן לך לך 33

כאן כהן לך לך 34

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 35

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 36

כאן כהן לך לך 37

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 38

כאן כהן לך לך iv 1

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך Lk iii 21

כאן כהן לך לך 22

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 23

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 24

כאן כהן לך לך 25

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך

כאן כהן לך לך 29

כאן כהן לך לך 30

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα Lk iv 8

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 9

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 10

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 11

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 12

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 13

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 14

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 15

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα  
ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα Lk iv 1

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 2

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 3

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 4

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 5

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 6

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 7

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα

ῥῶμα ἰῶνα ἄρα ἰῶνα 8





כחצונו כחם ויחיו Lk iv 44

כחצונו כחם ויחיו v 1

כחצונו כחם . .

כחצונו כחם . .

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 2

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

כחצונו כחם ויחיו 3

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 4

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 5

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 6

כחצונו כחם ויחיו Lk iv 39

כחצונו כחם ויחיו 40

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 41

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 42

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו 43

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

כחצונו כחם ויחיו

אמאל קאירל קעניש Lk v 11  
 אהרן זא זאג זא  
 0 0 0 0 0 מיזש  
 זאג קאמ זאג זא 12  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג 13  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג 14  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג 15  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג  
 זאג זאג זאג זאג 16  
 זאג זאג זאג זאג

אמאל קאירל קעניש Lk v 6  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש 7  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש 8  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש 9  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש 10  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש  
 אמאל קאירל קעניש 11





[*Lost*]

*fol.* 78.

[*Lost*]

*fol.* 78.

17 Lk vi 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22

Lk vi 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17

Lk vi 29

אם תפאליהו  
אמילא לך דאמילא  
אמילא דאמילא לך  
אם לא אמילא דאמילא  
אמילא דאמילא לך

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

Lk vi 22

אם אמילא  
אם אמילא  
אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא

אם אמילא





Კᵅᵅ ᲙᵅᲗᱤ Ვᵅᵅ Lk vii 12  
 ᲔᲗᱤ Ეᵅᵅ ᲕᵅᱠᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤ ᲙᲗᱤ Ვᵅᵅ  
 ᲙᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ  
 ᲔᲗᱤ Კᵅᵅ ᲕᵅᱠᱤᲗᱤ 13  
 ᲙᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤ Ვᱤ Კᱤ ᲗᱤᲗᱤ  
 ᲙᲗᱤ \* \* \* \* \* 14  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ \*  
 Თᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ  
 ᲙᲗᱤ 15  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ \* \* \*  
 ᲙᲗᱤᲗᱤ \* \* \* \* \*  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ 16  
 \* \* \* ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤ \* \* \* \* \*  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ \* ᲕᲗᱤᲗᱤ 17  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ \* ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* 18  
 \* \* \* \* \*

ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ Lk vii 7  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ 8  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ 9  
 ᲕᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ 10  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ 11  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ 12  
 ᲕᲗᱤᲗᱤᲗᱤ ᲕᲗᱤᲗᱤ  
 ᲕᲗᱤᲗᱤᲗᱤ \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

Lk vii 23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

Lk vii 19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43







Lk viii 6  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 7  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 8  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 9  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 10  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 11  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 12

Lk viii 1  
 קאלא קאלא קאלא 2  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 3  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 4  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 5  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא 6  
 קאלא קאלא קאלא  
 קאלא קאלא קאלא

לְכֹהֵנִי הַשֹּׁמֵר לְךָ Lk viii 16

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 17  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 18

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 19  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 20

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 21  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 22

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ Lk viii 12

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 13

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 14

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 15  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ

לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ 16  
לְךָ לְךָ לְךָ לְךָ



אשכנא דאז דאל Lk viii 35  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 36  
 אפסא דאז דאל 37  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 38  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 39  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 40

אפסא דאז דאל Lk viii 29  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 30  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 31  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 32  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 33  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 34  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל  
 אפסא דאז דאל 35



מהיחידה לך ר' ל' Lk ix 1  
 כלי אמת אמת  
 אמת לך אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 2  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 3  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 4  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 5  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 6  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת

מהיחידה לך ר' ל' Lk viii  
 50  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 51  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 52  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 53  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 54  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 55  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת 56  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת  
 אמת אמת אמת









Lk ix 44

כי ידעו כי יבנה בית

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 45

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 46

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 47

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 48

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 49

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

Lk ix 39

כי ידעו כי יבנה בית

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 40

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 41

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 42

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 43

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה

בן אדם ויהיה 44

קוויאקו פולק פאק Lk ix 57  
 רחוק על ידו  
 ידו יחזק יחזק  
 פאק על ידו פאק 58  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 59  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 60  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 61  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 62  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק

קוויאקו פולק פאק Lk ix 49  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 50  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 51  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 52  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 53  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 54  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק  
 קוויאקו פולק פאק 55, 56  
 קוויאקו פולק פאק

Lk x 5, 6

כִּי יֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

.....

לְעַמְּךָ . . . . .

..... 7

.....

.....

.....

.....

.....

לְעַמְּךָ 8

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

לְעַמְּךָ

.....

.....

..... 9

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

לְעַמְּךָ 11

.....

.....

.....

.....

Lk ix 62

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי x 1

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי 2

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי 3

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי 4

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי 5

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

וְיֵלֵךְ אֲנִי וְיֵלֵךְ אֲנִי

\* \* \* \* \* Lk x 18

לְהַפְּרִיז \* \* \* \* \*  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים 19

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים \* \* \*

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים 20

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

\* \* \* \* \* 21

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

\* \* \* \* \*

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

לְהַפְּרִיז \* \* \* \* \* Lk x 11

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים 12

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים 13

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים 14

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים  
וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים 15

וְלִפְּנֵי כָּל אֱלֹהִים

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*







8 Lk xi 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13

2 Lk xi 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8











ಕೊಡು ಅಂತಿ ಇವರಾ Lk xii 16

ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ  
ಹೀಗ ಕಿವಿ  
ಮುಖ ಮ ದೂ  
ಕೊಳ್ಳೋ ಕೊಳ್ಳಿ  
ಕೂಂ ಉಪದೇಶಾ 17

ಇವರಾ ಮಘಾ  
ಹೀಗ ಕಿವಿ ಕಿವಿ  
ಜಾಹೂರಾ ಕಿವಿ ಲ  
ಕೊ ಕಿವಿ ಹೀಗ 18

ಹೀಗ ಇವರಾ  
ಇವು ಕಿವಿ  
ಕೊಳ್ಳೋ ಕೊಳ್ಳಿ  
ಕಿವಿ ಲ ಲಿ  
ಇವರಾ ಉಪದೇಶಾ 19

ಕೊಳ್ಳೋ ಕೊಳ್ಳಿ  
ಕಿವಿ ಲ ಲಿ  
ಇವರಾ ಉಪದೇಶಾ 20

ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ 21

ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ

ಹೀಗ ಕಿವಿ ಲ ಲಿ Lk xii 10

ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ 11

ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ 12

ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ

ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ

ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ 13  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ 14

ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ 15  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ

ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಕಿವಿ ಕೂಂ ಕಿವಿ  
ಇವು ಕಿವಿ . ಕೂ





Lk xii 37

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 38

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 39

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 40

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 41

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 42

Lk xii 32

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 33

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 34

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 35

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 36

לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא  
לכא קאמא קאמא קאמא 37





Თ ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗ Lk xiii 8

ᲙᲗᲗᲗ. . . .  
ᲕᲟᲗ . . . ᲕᲟ 9  
ᲙᲗᲗᲗ ᲕᲟᲗ  
o ᲙᲗᲗᲗᲗ

ᲕᲟᲗ Თ ᲕᲟᲗ 10

ᲕᲟᲗᲗ ᲕᲟ ᲕᲟᲗ

ᲕᲟᲗᲗ ᲗᲟᲟ ᲗᲟᲗ 11

Კ . . . ᲕᲟᲗ

ᲗᲟᲗᲗᲗ ᲕᲟᲗ ᲕᲟᲗᲗ

ᲕᲟ ᲗᲟᲟ ᲕᲟᲗᲗᲗ

ᲗᲟᲟ ᲕᲟᲗᲗᲗ

ᲗᲟᲗ ᲕᲟᲗᲗᲗᲗ

. . . . . 12

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

ᲗᲟᲗᲗᲗᲗ ᲗᲟᲟ ᲗᲟᲗ Lk xiii 3,

ᲕᲟᲗᲗ ᲗᲟᲗᲗ ᲗᲟᲗ 4

ᲗᲟᲗ ᲕᲟᲗᲗᲗᲗ

ᲗᲟᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ ᲗᲟᲗ

ᲗᲟᲗ ᲗᲟᲟ ᲕᲟᲗᲗᲗᲗ

. ᲕᲟᲗ ᲗᲟ ᲗᲟᲗᲗᲗ ᲕᲟ

. ᲕᲟᲗᲗᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗᲗ

ᲕᲟ ᲗᲟᲗ ᲕᲟᲗᲗᲗ 5

ᲗᲟᲗᲗ ᲗᲟ ᲕᲟᲗ

. . . . .

ᲗᲟᲗᲗᲗ ᲕᲟᲗᲗ

ᲕᲟᲗᲗ . . . . . 6

ᲗᲟᲗ ᲗᲟ ᲕᲟᲗᲗ . . .

ᲕᲟᲗᲗᲗ . . . . .

ᲕᲟᲗᲗᲗ . . . . .

. . . . .

. . . . . 7

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . Კ ᲕᲟᲗᲗᲗ 8

ᲗᲟ ᲙᲗᲗᲗᲗᲗ ᲕᲟᲗ

\* \* \* קֹמֵם קִיֵּם Lk xiii 17

\* \* \* \* \*

פִּי מִיֵּרֵם וְקֹמֵם

קִיֵּם קֹמֵם לִיֵּם 18

קֹמֵם לִיֵּם קִיֵּם

קִיֵּם לִיֵּם קֹמֵם

קִיֵּם לִיֵּם מִיֵּרֵם 19

קִיֵּם לִיֵּם קֹמֵם

מִיֵּרֵם לִיֵּם קֹמֵם

\* \* \* \* \* מִיֵּרֵם

קִיֵּם \* \* \*

קֹמֵם לִיֵּם מִיֵּרֵם

\* \* \* \* \* קִיֵּם

\* \* \* \* \* קֹמֵם 20

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* Lk xiii 14

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

קִיֵּם \* \* \* \* \* 15

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* קִיֵּם

\* \* \* \* \*

קִיֵּם קִיֵּם לִיֵּם

מִיֵּרֵם לִיֵּם קֹמֵם 16

\* \* \* \* \* מִיֵּרֵם

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

קִיֵּם לִיֵּם קִיֵּם

קֹמֵם קִיֵּם

\* \* \* \* \* 17

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

26 <sup>Lk xiii</sup>   
 27   
 28   
 29   
 30

<sup>Lk xiii</sup>   
 22   
 23   
 24   
 25   
 26







18 Lk xiv  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23

Lk xiv  
 13, 14  
 15  
 16  
 17  
 18







Le di 22 KLo Lk xv 29

xohaxano yuxqaa  
 duma kl zu Kizy  
 x xaxaxaxa l  
 yio Kima . xaxi 30  
 yuxi x qia x  
 duma . xaxi x  
 om klx m  
 m iax xaxaxa 31  
 xax xaxaxa x  
 xax xaxa . dux  
 xaxaxa . om yuxi 32  
 xaxaxa xom KLo x  
 xaxaxa yuxa xom  
 xaxaxa xoma xom  
 o xaxaxa xom

xax xom iaxa xvi 1

zu Kizy . xaxaxaxa  
 xom dux xixax  
 xi m xom duxa  
 axaxaxa xax  
 xaxaxa xaxaxa  
 xaxaxa xaxaxa  
 xaxaxa xaxaxa 2  
 axa m iaxa

axaxa axaxa Lk xv 23

xaxaxa om klx  
 xaxaxa xaxaxa  
 xaxaxa xio xom 24  
 xaxaxa . xoma xom  
 xaxaxa xom  
 axaxaxa axaxa  
 xaxaxa xio xom 25  
 xom xaxaxa  
 xio xax xom  
 xax xaxaxa  
 xaxaxa xixi lo  
 xax xom xio 26  
 xom axa m xaxa  
 yuxa m iaxa 27  
 yuxa xax xax  
 xax xaxaxa klx  
 yio . xaxaxa xom 28  
 xom xax KLo  
 xaxaxa . xax  
 xax xom xaxa  
 m iaxa xom 29  
 xax xom xaxaxa  
 xaxaxa yuxa xom

יתן לך ה' אלהיך Lk xvi 7  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 8  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 \* \* \* \* \*  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 9  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 10  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 11  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 12

ויהי כן ויהי כן Lk xvi 2  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 3  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 4  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 5  
 \* \* \* \* \*  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 6  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן  
 ויהי כן ויהי כן 7  
 ויהי כן ויהי כן





25 Lk xvi 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31

Lk xvi 21  
 22  
 23  
 24  
 25

Lk xvii 5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

Lk xvi 31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

55

56

מגן אשמה ל Lk xvii 16

\* \* \* \* \* יאלי

\* \* \* \* \* אבא

\* \* \* \* \* אבא אבא

אבא \* \* \* \* \* אבא 17

אבא \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

אבא אבא ל אבא 18

\* \* \* \* \* אבא אבא

\* \* \* \* \* אבא אבא

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* אבא

\* \* \* \* \* אבא 19

\* \* \* \* \* אבא אבא

אבא אבא אבא 20

\* \* \* \* \* אבא אבא

\* \* \* \* \* אבא אבא

\* \* \* \* \* אבא אבא

אבא אבא ל אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 21

אבא אבא \* \* \* \*

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 22

אבא אבא אבא אבא Lk xvii 9

אבא אבא אבא אבא 10

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 11

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 12

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 13

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 14

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 15

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא

אבא אבא אבא אבא 16

רחוק רחוק ל Lk xvii 27  
 אור לזר רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 28  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 29  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 30  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 31  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 32  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 33  
 רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק Lk xvii 22  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 23  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 24  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 25  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 26  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק 27  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק  
 רחוק רחוק רחוק

ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ Lk xviii  
 2  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 3  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 4  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 5  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 6  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 7  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 8  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ

ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ Lk xvii  
 33  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 34  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 35  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 36  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 37  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ xviii 1  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ 2  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ  
 ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ ᲕᲐᲗ

13 <sup>Lk xviii</sup>  
 14  
 15  
 16

8 <sup>Lk xviii</sup>  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13

22 <sup>Lk xviii</sup> <sup>22</sup>   
 23 <sup>23</sup>   
 24 <sup>24</sup>   
 25 <sup>25</sup>   
 26 <sup>26</sup>   
 27 <sup>27</sup>   
 28 <sup>28</sup>

17 <sup>Lk xviii</sup> <sup>17</sup>   
 18 <sup>18</sup>   
 19 <sup>19</sup>   
 20 <sup>20</sup>   
 21 <sup>21</sup>   
 22 <sup>22</sup>

איהא איהא איהא Lk xviii  
 33, 34  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 35  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 36  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 37  
 איהא איהא איהא 38  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 39  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 40

איהא איהא איהא Lk xviii  
 28  
 איהא איהא איהא 29  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 30  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 31  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 32  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא  
 איהא איהא איהא 33  
 איהא איהא איהא





לְיָמָיו כִּדְרָא Lk xix 16

יָמָיו וְיָמָיו יִשְׁכַּח  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא 17

לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא 18

לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא 19

לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא 20

לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא 21

לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא  
לְיָמָיו כִּדְרָא 22

\* \* \* \* \*

יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא Lk xix 11

יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא 12

יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא 13

יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא 14

יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא 15

יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא  
יִשְׁכַּח לְיָמָיו כִּדְרָא

\* \* \* \* \*

27 Lk xix 27

28  
 29  
 30  
 31

Lk xix 22

23  
 24  
 26  
 27





כתיב ליהוה ליהוה Lk xx 16

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 17

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 18

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 19

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 20

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 21

כתיב ליהוה ליהוה Lk xx 10

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 11

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 12

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 13

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 14

כי יבנה ביתו  
לפי דעתו  
כתיב ליהוה 15

27 Lk xx 27  
 אֲנִי הָיִיתִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 28  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 29  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 30  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 31  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 32  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 33

Lk xx 21  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 22  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 23  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 24  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 25  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר 26  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶתְּמַר

ממלא מן המעלה Lk xx 37

ממלא מן המעלה 38

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 39

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 40

ממלא מן המעלה

o o o

ממלא מן המעלה 41

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 42

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 43

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 44

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה Lk xx 33

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 34

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 35

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 36

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה 37

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה

ממלא מן המעלה





אלמלא דאמא Lk xxi 15

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 16

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 17

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 18

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 19

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 20

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 21

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 22

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 23

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא Lk xxi 9

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 10

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 11

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 12

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 13

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 14

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא 15

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא

אלמלא דאמא  
אלמלא דאמא



אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם \* Lk xxii 1

אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם 2

אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם 3

אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם 4

אֲלֵהֶם \* \* \* \*  
אֲלֵהֶם \* \* \* \* 5

אֲלֵהֶם \* \* \* \*  
\* \* \* \* \* 6  
\* \* \* \* \*

אֲלֵהֶם

אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם 7

אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם  
אֲלֵהֶם אֲלֵהֶם 8

\* \* \* \* \* Lk xxi 34

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם 35

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם 36  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם 38

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם  
\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם

\* \* \* \* \* אֲלֵהֶם xxii 1

חכמה פקדו. חזק Lk xxii 15  
 אש. אכזר למה 16  
 לבי תחמל ל  
 אלהים. אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 19  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 20<sup>a</sup>  
 אלהים אלהים 17  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים (20<sup>b</sup>)  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 18  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 21  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 22

אלהים אלהים Lk xxii 8  
 אלהים אלהים 9  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 10  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 11  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 12  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 13  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 14  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים  
 אלהים אלהים 15  
 אלהים אלהים





האשה אלף Lk xxiii 53

האשה האשה 54

האשה היא האשה

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 55

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה

האשה היא האשה 56

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 57

האשה היא האשה  
האשה היא האשה 58

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 59

האשה היא האשה Lk xxii 47

האשה היא האשה 48

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 49

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 50

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 51

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 52

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה 53

האשה היא האשה  
האשה היא האשה  
האשה היא האשה







21 <sup>Lk xxiii</sup> <sup>21</sup>   
 ומהם את מותם   
 ומהם את מותם   
 22 <sup>22</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 23 <sup>23</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 24 <sup>24</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 25 <sup>25</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 26 <sup>26</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה

<sup>Lk xxiii</sup> <sup>14</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 15 <sup>15</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 16 <sup>16</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 18 <sup>18</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 19 <sup>19</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 17 <sup>17</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 20 <sup>20</sup>   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה   
 אתה אתה

ḳḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ Lk xxiii  
 33  
 ḳḥḥḥḥ ḳḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥḥḥ  
 ḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 34  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 35  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ  
 ḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 36  
 ḥḥḥḥḥḥ ḥḥ  
 ḥḥḥ ḥḥḥḥḥ  
 ḥḥ ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 37  
 ḥḥ ḥḥḥ ḥḥ ḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 38  
 ḥḥḥḥ ḥḥ ḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ

ḥḥḥ ḥḥḥḥ Lk xxiii  
 26  
 ḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 27  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 28  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ  
 ḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 29  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥ ḥḥḥḥ 30  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 31  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ 32  
 ḥḥḥḥ ḥḥḥḥ  
 ḥḥḥḥḥ ḥḥḥḥ





10 Lk xxiv  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15

Lk xxiv 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10

Lk xxiv  
21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

Lk xxiv  
15, 16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41



33 <sup>Lk xxiv</sup>  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39

<sup>Lk xxiv</sup>  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32

Lk xxiv  
46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 . . .

. . .  
 . . .  
 . . .

Lk xxiv  
39  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 . . .  
 . . .

[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 119.

דגסג דגסג Jni 30

לל קללל 31

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 32

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 33

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 34

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 35

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 36

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל Jni 25

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 26

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 27

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 28

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 29

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל

לללללללללללל 30

לללללללללללל

לללללללללללל



[*Lost*]

*fol. 121.*

[*Lost*]

*fol.* 121.



אִי־חֵדֶּה כְּחֵדֶּה חֵדֶּה Jn ii 22  
 תְּעַבְדֵּהּ וְעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־עָמַד כְּעַבְדֵּהּ  
 לְחַלְּלֵהּ לְחַלְּלֵהּ  
 וְעַבְדֵּהּ וְעַבְדֵּהּ

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ 23  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ 24  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ 25

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 חַלְּלֵהּ חַלְּלֵהּ \* \* \* \* \* iii 1  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ 2  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה חַלְּלֵהּ

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ Jn ii 16  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ 17  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ 18

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \* 20

אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \*  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \* 21  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ  
 אֲשֶׁר־יִשְׁתַּחֲוֶה כְּעַבְדֵּהּ \* \* \* \* \* 22



תעב . . . . . Jn iii 16

ל מן המעב

ל . . . . .

ל . . . . . 17

עב לל

לל

ל מן

ל מן המעב 18

ל לל

ל מן

ל מן

ל מן 19

לל

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

. . . . .

לל Jn iii 11

לל

לל 12

לל

לל

לל

לל

לל

לל

לל 13

לל

לל

לל

לל

לל 14

לל

לל

. . . . .

. . . . . 15

לל

לל

לל 16

. . . . .

לל

יצא אדם מן המדבר Jn iii 26,  
 27  
 אל המדבר אל  
 המדבר יצא אדם  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 28  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 29  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 30  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 31  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר

Jn iii 21

אל המדבר אל המדבר 22  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 23  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 24  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 25  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר 26  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר  
 אל המדבר אל המדבר



רִיבֵּן לְ דָּרְךָ רִיבֵּן Jn iv 11

וְעַתָּה מִי אֲנִי

לְ דָּרְךָ רִיבֵּן

רִיבֵּן רִיבֵּן רִיבֵּן 12

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי 13

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי 14

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי 15

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי Jn iv 8,7

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי 9

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי 10

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי

וְעַתָּה מִי אֲנִי 11

גאָלד פֿאַר אַן אַרבעט Jn iv 21

אָדער אַרבעט. אַרבעט 22

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 23

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 24

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 25

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 26

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט Jn iv 15

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 16

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 17

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 18

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 19

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 20

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט 21

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

אָדער אַרבעט אַרבעט

Jn iv 32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

50

51

52

53

54

Jn iv 27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49



[*Lost*]

*fol.* 126.

[*Lost*]

*fol.* 126.





[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 128.

























45 Jn vii 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52

Jn vii 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45

אלה אל . . . Jn viii 16

אלה אל . . . 17

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 18

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 19

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 20

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 21

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . Jn viii 12

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 13

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 14

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 15

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . .

אלה אל . . . 16

אלה אל . . .

אמ יזיז יזיז Jn viii 26

מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז 27  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז

מאמ יזיז יזיז 28

מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז

מאמ יזיז יזיז 29

מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז

מאמ יזיז יזיז 30

מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז 31

מאמ יזיז יזיז  
מאמ יזיז יזיז

\* \* \* \* \* Jn viii 21,  
22

\* \* \* \* \*  
מאמ יזיז

\* \* \* \* \*  
מאמ יזיז

\* \* \* \* \* 23

\* \* \* \* \* מאמ יזיז

\* \* \* \* \* מאמ יזיז

\* \* \* \* \* מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז 24

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז 25

מאמ יזיז מאמ יזיז

\* \* \* \* \* מאמ יזיז

\* \* \* \* \* מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז

מאמ יזיז מאמ יזיז 26



אמרו דהכלל דתלמוד Jn viii 44

מן דילמ הכלל

הכלל דתלמוד אמר

אמר אמר אמר 45

דענין הכלל אמר

ל המשתמש אמר

ל כלל אמר אמר 46

ל כלל אמר אמר

אמר הכלל אמר

לכלל ל המשתמש

אמר אמר אמר 47

אמר אמר אמר

הכלל אמר אמר

ל אמר אמר

ל המשתמש אמר

הכלל אמר אמר

אמר אמר אמר 48

ל אמר אמר

אמר אמר אמר

אמר אמר אמר

אמר אמר אמר 49

אמר אמר אמר

הכלל אמר אמר

\* \* \* \* \* Jn viii 41

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 42

אמר אמר אמר

אמר \* \* \*

אמר אמר \* \* \*

\* \* \* \* \*

אמר \* \* \* \*

אמר \* \* \* \*

הכלל אמר \* \* \*

\* \* \* \* \* 43

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*



קאמ קאמ קאמ קאמ Jn ix 7  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 8  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 9  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 10  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 11  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 12

קאמ קאמ קאמ קאמ Jn ix 1  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 2  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 3  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 4  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 5  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 6  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ 7  
 קאמ קאמ קאמ קאמ  
 קאמ קאמ קאמ קאמ

\* \* \* \* \* Jn ix 16  
 אמל אכזב ר \* 17  
 רלז חז אכזב  
 אמאלז חז אכזב  
 \* \* \* אמל אכזב  
 רלז אמ רלז רלז 18  
 \* \* \* אמל אמל  
 \* \* \* אמל אמל  
 \* \* \* \* \* 19  
 רלז ר \* \* \*  
 \* \* \* אמל  
 רלז רלז רלז רלז  
 \* \* \* \* \* רלז  
 \* \* \* \* \* רלז 20  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* רלז  
 \* \* \* \* \* 21  
 \* \* \* רלז רלז \*  
 \* \* \* רלז רלז \*  
 רלז רלז \*

\* \* \* \* \* רלז אמל Jn ix 12  
 \* \* \* \* \* אמל  
 \* \* \* \* \* רלז 13  
 \* \* \* אמל רלז  
 \* \* \* \* \* רלז  
 רלז רלז רלז רלז  
 \* \* \* \* \* רלז 14  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \*  
 \* \* \* \* \* 16  
 \* \* \* \* \*  
 רלז רלז רלז רלז  
 \* \* \* \* \*  
 רלז רלז רלז רלז  
 רלז רלז רלז רלז







קיחא קיחא קיחא Jn x 7  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 8  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 9  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 10  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 11  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 12  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא

קיחא קיחא קיחא Jn x 1  
 קיחא קיחא קיחא 2  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 3  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 4  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 5  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 6  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא  
 קיחא קיחא קיחא 7

אל לזע זאך דער Jn x 18

אז אר אר . . .  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 19

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 20

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 21

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 22

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 23

אז אר אר אר אר Jn x 12

אז אר אר אר אר 13  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 14  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 15

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 16

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 17

אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר  
אז אר אר אר אר 18











קאָטאַמ וואָ זאָ Jn xi 36

וואָ קאָטאַמ וואָ  
קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 37

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 38

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 39

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ Jn xi 31

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 32

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 33

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 34

וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ  
וואָ קאָטאַמ וואָ קאָטאַמ 35

אלהא חסדא חסדא Jn xi 44

חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 45  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 46  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא

חסדא חסדא 47

חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 48  
 חסדא חסדא

אלהא חסדא חסדא Jn xi 39

חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 40  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 41  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 42  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 43  
 חסדא חסדא  
 חסדא חסדא 44  
 חסדא חסדא







כח־פּוֹת כֹּה־נִיִּי Jn xii 24

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
מִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 25

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 26

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 27

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 28

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי  
כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

\* \* \* כֹּה־נִיִּי Jn xii 18

\* \* \* כֹּה־נִיִּי 19

\* \* \* כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 20

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 21

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 22

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי 23

כֹּה־נִיִּי כֹּה־נִיִּי

כֹּה־נִיִּי \* \* \* \*

כֹּה־נִיִּי \* \* \* \* 24

כֹּה־נִיִּי \* \* \* \*

כִּי־אֵלֹהִים הוּא וְלֹא־בְרָאֵתוֹ Jn xii 34

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

\* \* \* \* כִּי־אֵלֹהִים

כִּי־אֵלֹהִים הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ הוּא־הוּא־הוּא־הוּא 35

\* \* \* \* הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

\* \* \* \* הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

\* \* \* \* הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

כִּי־אֵלֹהִים הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \* 36

\* \* \* \* הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

\* \* \* \* הוּא־הוּא־הוּא־הוּא

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \* 37

\* \* \* \* \* \* \*

הוּא־הוּא־הוּא־הוּא \* \* \* \* Jn xii 28

כִּי \* \* \* \* \*

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ \* \* \* \* 29

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \* 30

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ \* \* \* \* \*

כִּי \* \* \* \* \*

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ \* \* \* \* \* 31

וְלֹא־בְרָאֵתוֹ \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \* 32

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* \* \* 34

\* \* \* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* Jn xii 44

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

47

48

49

\* \* \* \* \* Jn xii 37

\* \* \* \* \* 38

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 39

\* \* \* \* \* 40

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 41

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 42

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 43

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 44



דאלו אהו אהו Jn xiii 3  
 אהו אהו אהו 4  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 5  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 6  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 7  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 8  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 9

אהו אהו אהו Jn xii 49  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 50  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו

אהו אהו אהו xiii 1  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 2  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו 3  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו  
 אהו אהו אהו



ישי . . . . . כ סמא Jn xiii 23

כאמא למ יצאנא כמא 24

הנצאלמא על כמ

הלחנה . . . . .

למ . . . . .

ל . . . . . 25

. . . . .

. . . . .

סמ . . . . . 26

הנצב . . . . . לסמא

ממלא למ הנצב

ממא לסמא סמא

לממא כו יצאנא

הנצב סמא 27

לממא. אהלל סמא

. . . . . כמ סמא

למ יצאנא סמא הנצב

אמא הנצב סמא

ל . . . . . 28

. . . . .

סמא . . . . . 29

. . . . .

לממא סמא

אמא . . . . . Jn xiii 19

לממא כמ סמא ה

ממא הנצב סמא

הנצב הנצב אמא

אמא אמא לממא

הנצב הנצב לממא 20

הנצב אמא למ סמא

הנצב סמא הנצב

. . . . .

סמא הנצב. סמא 21

אמא סמא ממא

אמא כו סמא

אמא סמא אמא

אמא אמא לממא

הנצב הנצב הנצב

למ. הלחנה סמא הנצב 22

סמא סמא סמא הנצב

סמא סמא הנצב לממא

סמא אמא סמא לממא 23

הלחנה סמא הנצב

. . . . .

אמא . . . . .

לעד ארעא דארעא Jn xiii 34

אעבדא אעבדא 35

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 36

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 37

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 38

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא Jn xiii 29

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 30

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 31

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 32

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 33

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא 34

אעבדא אעבדא

אעבדא אעבדא

הוא לך רחוק רחוק לך Jn xiv 6

לך רחוק רחוק לך 7

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 8

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 9

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 10

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \* 12

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

\* \* \* \* \*

רחוק רחוק רחוק רחוק Jn xiv 1

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 2

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 3

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 4

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 5

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק 6

רחוק רחוק רחוק רחוק

רחוק רחוק רחוק רחוק



תענית תענית תענית Jn xiv 29,  
30

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 31

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית xv i

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 2

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 3

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית . . . . . Jn xiv 24

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 25

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 26

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 27

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 28

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית 29

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית

תענית תענית תענית





וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם  
 כִּי יֵלֵךְ יֵשׁוּעַ  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 20  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 21  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 22  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 23  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 24  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם

Jn xv 15  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 16  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 17  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 18  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם 19  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם  
 וְיִשְׁמַע הָעָם

Jn xvi 4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

Jn xv 24

25

26

27

28

29

30

31

32

33

34

35

36

37

xvi 1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11



ḥḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ Jn xvi 25

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 26

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 28

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 29

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 30

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 31

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 32

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ Jn xvi 21

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 23

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 24

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ 25

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ ḥ

אעל דויער פלג Jn xvii 3

א . אעל 4

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 5

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 6

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 7

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 8

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל Jn xvi 32

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 33

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל xvii 1

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 2

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל 3

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל

אעל אעל אעל



תענית תענית תענית Jn xvii  
 24, 25  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית 26  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית

תענית תענית תענית xviii 1  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית 2  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית 3

תענית תענית תענית Jn xvii  
 20, 21  
 תענית תענית תענית  
 . . . . . תענית  
 . . . . . תענית  
 תענית . . . . .  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית 22  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית 23  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית 24  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית  
 תענית תענית תענית









[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 155-

[*Lost*]

[*Lost*]

*fol.* 156.

[*Lost*]

*fol.* 157.

[*Lost*]

*fol.* 157.





אלהא איהו . . . Jn xx 13

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 14

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 15

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 16

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 17

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו

אלהא איהו Jn xx 7

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 8

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 9

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 10

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 11

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 12

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו . . . 13

אלהא איהו  
אלהא איהו  
אלהא איהו

כחא . אבא Jn xx 21

יזא אבא אבא

כחא אבא אבא 22

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא 23

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

o o o o o אבא אבא

אבא אבא אבא 24

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא 25

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

\* \* \* \* \*

אבא אבא אבא Jn xx 17

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא 18

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

o o אבא

אבא אבא אבא 19

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא 20

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא

אבא אבא אבא 21

אבא אבא אבא

פ. כ. Jn xx 29

\* \* כ רבדיק פשו 30

מאמאלדל דאע מא  
פיה רל: פלכ  
פלמ רמ רבדיק 31  
רבדיק: פ  
דאע: אצמדיק  
מיו אמ רממ  
אצמדיק .רמל:  
מאע ראדיק מ

פיה פלמ ידו xxi 1

מאמאלדל דאע  
מייבד' רבדיק דאל  
פ: אמל פיה  
פממ נ רממ 2  
.רממ אמל .אמ  
רממ אצמ  
לרדיק רממ  
רממ פ: אמ  
מממ רממ .רממ  
פ פיה פיה

פממ רל מייבד' Jn xx 25

פ. פ. רכ

פממ רממ ידו פו 26

רממ רממ רמ  
רממ אממ פממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
אממ רממ רממ  
אממ רממ רממ  
פממ דאע רממ  
רממ אממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ 27

פממ רממ רממ

רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ

רממ רממ רממ 28

רממ רממ רממ 29

רממ דאע רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ  
רממ רממ רממ



יח לאלהינו Jn xxi 14

הוא הוה כן  
יח אלהינו 15  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו 16

הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו 17

הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו  
יח אלהינו

הוא אלהינו Jn xxi 10

הוא אלהינו 11  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו 12

הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו 13

הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו  
הוא אלהינו 14

לעב תעב תעב Jn xxi 20

תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב 21

תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב 22  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב

תעב תעב תעב 23  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב 24  
תעב תעב תעב

תעב תעב תעב Jn xxi 17

תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב 18

תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב 19

תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב 20  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב  
תעב תעב תעב

